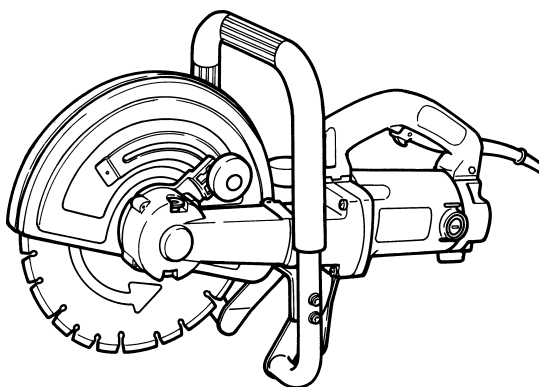


HITACHI

Disc Cutter
Trennschleifer
Tronconneuse à disques
Scanalatore
Doorslijpmachine
Tronzadora

CM 12Y

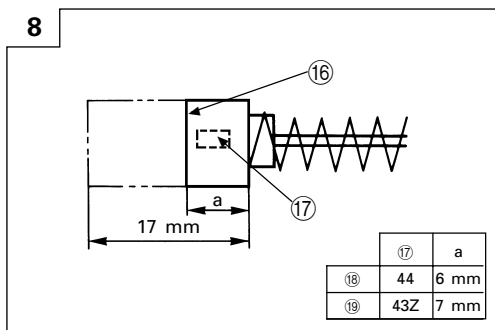
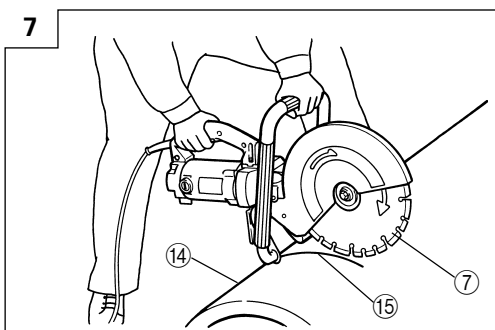
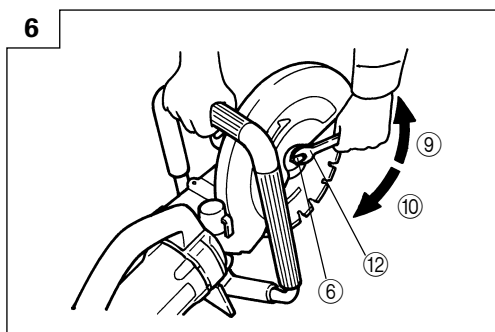
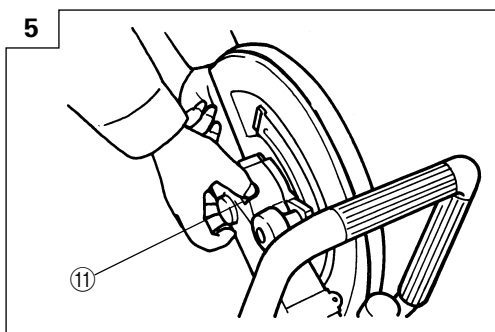
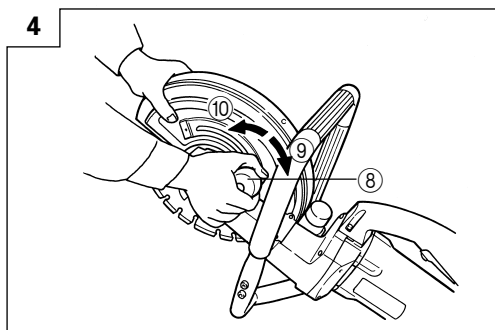
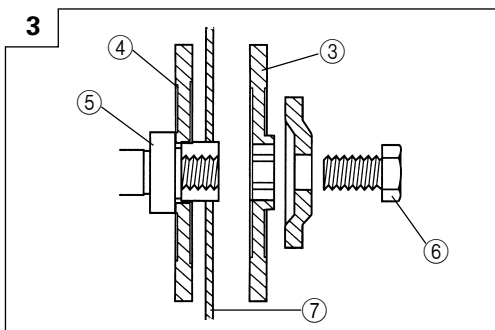
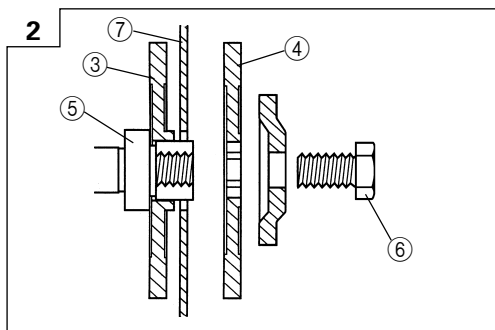
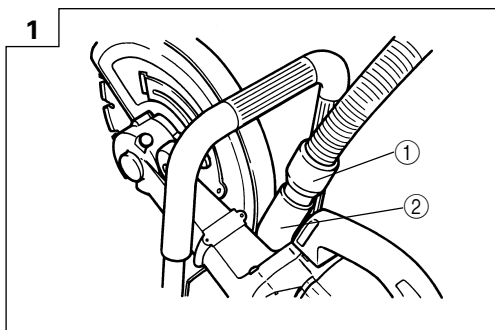


Read through carefully and understand these instructions before use.
Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.
Lire soigneusement et bien assimiler ces instructions avant usage.
Prima dell'uso leggere attentamente e comprendere queste istruzioni.
Deze gebruiksaanwijzing s.v.p. voor gebruik zorgvuldig doorlezen.
Leer cuidadosamente y comprender estas instrucciones antes del uso.



Handling instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo

Hitachi Koki



	English	Deutsch	Français
①	Dust collector hose	Staubabscheiderschlauch	Tuyau souple du collecteur de poussière
②	Hose	Schlauch	Tuyau souple
③	Wheel washer (B)	Trennscheiben-Beileigscheibe (B)	Rondelle de meule (B)
④	Wheel washer (C)	Trennscheiben-Beileigscheibe (C)	Rondelle de meule (C)
⑤	Spindle	Spindel	Arbre
⑥	Bolt	Schraube	Boulon
⑦	Diamond wheel	Diamantschleifscheibe	Disque rhomboïdal
⑧	Knob	Knopf	Bouton
⑨	Tighten	Festziehen	Visser
⑩	Loosen	Lösen	Desserrer
⑪	Lock pin	Verriegelungsstift	Tige de verrouillage
⑫	Wrench	Schlüssel	Clé
⑬	Pipe handle	Rohrhandgriff	Poignée de tuyau
⑭	Work piece	Werkstück	Pièce
⑮	Premarked line	Anrißlinie	Ligne de traçage
⑯	Wear limit	Verschleißgrenze	Limite d'usure
⑰	No. of carbon brush	Nr. der Kohlebürste	No. du balai en carbone
⑱	Usual carbon brush	Gewöhnliche Kohlebürste	Balai en carbone ordinaire
⑲	Auto-stop carbon brush	Auto-Stop Kohlebürste	Balai en carbone à arrêt automatique

	Italiano	Nederlands	Español
①	Tubo flessibile del collettore della polvere	Stofverzamelslang	Manguera del colector de polvo
②	Tubo flessibile	Slang	Manguera
③	Rondella per la mola (B)	Schijf sluitring (B)	Arandela de la muela (B)
④	Rondella per la mola (C)	Schijf sluitring (C)	Arandela de la muela (C)
⑤	Albero	As	Husillo
⑥	Bullone	Bout	Perno
⑦	Mola diamantata	Diamantschijf	Muela adiamantada
⑧	Pomello	Knop	Mando
⑨	Chiudere	Vastdraaien	Apretar
⑩	Allentare	Losdraaien	Aflojar
⑪	Spina di bloccaggio	Vergrendelpen	Pasador de cierre
⑫	Chiave	Sleutel	Llave
⑬	Impugnatura a tubo	Pijphendel	Asa del tubo
⑭	Pezzo da lavorare	Klus	Pieza de trabajo
⑮	Linea tracciata	Getekende streep	Línea trazada
⑯	Limite di usura	Slijtagegrens	Límite de desgaste
⑰	N. della spazzola di carbone	Nr. van de koolborstel	No. de la escobilla de carbón
⑱	Spazzola di carbone comune	Normale koolborstel	Escobilla de carbón usual
⑲	Spazzola di carbone ad arresto automatico	Auto-stop koolborstel	Escobilla de carbón de parada automática

	Symbols The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.	Symbole Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.	Symboles Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.
	Read instruction manual.	Bedienungsanleitung lesen.	Lire le mode d'emploi.
	Wear safety glasses.	Eine Schutzbrille tragen.	Porter des lunettes de sécurité.
	Wear hearing protection.	Gehörschutz tragen.	Porter des protections anti-bruit.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
	Simboli Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.	Symbolen Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor gebruik.	Símbolos A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.
	Leggere il manuale di istruzioni.	Lees de handleiding.	Lea el manual de instrucciones.
	Indossare occhiali di sicurezza.	Draag een veiligheidsbril.	Use gafas de seguridad.
	Indossare i dispositivi di protezione acustica.	Draag gehoorbescherming.	Utilice protecciones auriculares.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.	Sólo para países de la Unión Europea ¡No deseché los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

GENERAL OPERATIONAL PRECAUTIONS

WARNING! When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following.

Read all these instructions before operating this product and save these instructions.

For safe operations:

1. Keep work area clean. Cluttered areas and benches invite injuries.
2. Consider work area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit. Do not use power tools where there is risk to cause fire or explosion.
3. Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e.g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).
4. Keep children and infirm persons away. Do not let visitors touch the tool or extension cord. All visitors should be kept away from work area.
5. Store idle tools. When not in use, tools should be stored in a dry, high or locked up place, out of reach of children and infirm persons.
6. Do not force the tool. It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.
7. Use the right tool. Do not force small tools or attachments to do the job of a heavy duty tool. Do not use tools for purposes not intended; for example, do not use circular saw to cut tree limbs or logs.
8. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry, they can be caught in moving parts. Rubber gloves and non-skid footwear are recommended when working outdoors. Wear protecting hair covering to contain long hair.
9. Use eye protection. Also use face or dust mask if the cutting operation is dusty.
10. Connect dust extraction equipment. If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities ensure these are connected and properly used.
11. Do not abuse the cord. Never carry the tool by the cord or yank it to disconnect it from the receptacle. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
12. Secure work. Use clamps or a vise to hold the work. It is safer than using your hand and it frees both hands to operate tool.
13. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
14. Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have it repaired by authorized service center. Inspect extension cords periodically and replace, if damaged. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
15. Disconnect tools. When not in use, before servicing, and when changing accessories such as blades, bits and cutters.
16. Remove adjusting keys and wrenches. Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.
17. Avoid unintentional starting. Do not carry a plugged-in tool with a finger on the switch. Ensure switch is off when plugging in.
18. Use outdoor extension leads. When tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use.

19. Stay alert. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate tool when you are tired.
20. Check damaged parts. Before further use of the tool, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, free running of moving parts, breakage of parts, mounting and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated in this handling instructions. Have defective switches replaced by an authorized service center. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.
21. Warning
The use of any accessory or attachment, other than those recommended in this handling instructions, may present a risk of personal injury.
22. Have your tool repaired by a qualified person.
This electric tool is in accordance with the relevant safety requirements. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts. Otherwise this may result in considerable danger to the user.

PRECAUTION ON USING DISC CUTTER

1. Never attach any tool except the diamond wheel or cutting wheel as specified by the manufacturer (see optional accessories).
Do not operate the cutter while applying water.
2. Always check the diamond wheel before starting the machine. If it is cracked, broken or bent, do not use it. Carefully start the machine to check for other abnormalities.
3. Using the diamond wheel to cut metal will shorten its service life or will result in breakage. Never use the diamond wheel to cut metal.
4. Start working only when maximum rotation speed is reached.
5. Excessive force overloads the motor and reduces working efficiency and service life. Always cut concrete, tile or stone with a cutting depth of 50mm or less. If the cutting depth is more than 50mm, cut the workpiece 2 or 3 times. If the workpiece is cut with a cutting depth of more than 50mm, the service life of the diamond wheel will be reduced and the motor may seize.
6. Do not use this machine to cut asbestos.
7. In operations using a cutting wheel, if flame comes out, cover the dust collection adapter with a rubber cap and be sure to wear protective glasses.

SPECIFICATIONS

Voltage (by areas)*	(110V, 230V) ~
Power input*	2400W
No-load speed	5000 min ⁻¹
Dimensions of diamond wheel	Outer dia. 305mm Thickness 2.0mm Hole dia. 22.2mm/20mm
Max. cutting depth	100mm
Weight (without cord and diamond wheel)	11.5kg

*Be sure to check the nameplate on product as it is subject to change by areas.

STANDARD ACCESSORIES

- (1) Hose 1
 (2) Wrench 1
 (3) Protective glasses 1
 Standard accessories are subject to change without notice.

OPTIONAL ACCESSORIES (sold separately)

- (1) Diamond wheels for dry cutting (segment type)

Type	Wheel dia. (mm)	Code No.	Thickness (mm)	Hole dia. (mm)
For concrete and masonry	305	985618	2.8	22.2
For abrasive materials		985619	3.0	

- (2) Cutting wheels

Type	Wheel dia. (mm)	Code No.	Hole dia. (mm)	per pkg.
Metal cutting wheel	305	985609	22.2	10 pcs.
		985608	25.4	
Masonry cutting wheel		985611	22.2	
		985610	25.4	

- (3) Wheel washer (A) (hole diameter 25.4mm)

Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATION

- Cutting or scribing concrete
- Cutting or scribing tile
- Cutting or scribing stone
- Cutting or scribing roof tile
- Cutting steel

PRIOR TO OPERATION

1. Power source

Ensure that the power source to be utilized conforms to the power requirements specified on the product nameplate.

2. Power switch

Ensure that the power switch is in the OFF position. If the plug is connected to a power receptacle while the power switch is in the ON position, the power tool will start operating immediately, which could cause a serious accident.

3. Extension cord

When the work area is removed from the power source, use an extension cord of sufficient thickness and rated capacity. The extension cord should be kept as short as practicable.

4. Checking and installing the diamond wheel

Check the diamond wheel is a specified one and is not cracked, broken or bent. Check the diamond wheel is installed securely. For installation, refer to "Installing/removing diamond wheel".

5. Check that the knob used to secure the wheel guard is tight.

Make sure that the knob that secures the wheel guard is adequately tight. If this knob is loose, it may result in injury to the operator. (Fig. 4)

INSTALLING DUST COLLECTION HOSE

When cutting a material which generates cutting dust, use the dust collection hose as follows:

- (1) Remove the rubber cap and install the accessory hose. (Fig. 1)
- (2) Install the dust collector hose for the power tool in the accessory hose. (Fig. 1)

CAUTION

- Do not use the dust collection hose when cutting metal.
- Always install a rubber cap on the dust collection adapter when the dust collection hose is not used.

INSTALLING/REMOVING DIAMOND WHEEL

1. Installation

- (1) Wipe the cutting dust from the spindle and washers.
- (2) Make sure the rotation direction of the diamond wheel conforms to the direction indicated on the wheel guard and install the diamond wheel as shown in Fig. 2 and 3.
 - Install the wheel washer (B) (silver) on the inner side when the hole diameter of the diamond wheel is 22.2 mm.
 - Install the wheel washer (C) (black) on the inner side when the hole diameter of the diamond wheel is 20.0 mm.
- (3) Press the lock pin and secure the spindle. Tighten the bolt adequately with the provided wrench. (Fig. 5 and 6)

NOTE

- Always use the provided wrench to secure the bolt.
- Be careful because the bolt tightens to the left (counterclockwise direction) to prevent it from being loosened during cutting. (Fig. 6)

2. Removal

Remove the bolt with the provided wrench and remove the diamond wheel. (Fig. 6)

CUTTING

1. Wheel guard adjustment (Fig. 4)

Adjust the wheel guard angle with the knob so dust and debris from the material or sparks do not contact the operator during the cutting operation.

2. Cutting procedures (Fig. 7)

- (1) Place this tool on the material to be cut and align the premarked line and the diamond wheel.
The cutting can be performed smoothly if you cut straight ahead on the scribed line in the initial cut.
- (2) Turn on the switch when the diamond wheel is not touching the material to be cut.

CAUTION

- Always check the diamond wheel before starting work. Never use a diamond wheel which is cracked, broken or bent.
- Do not apply water or coolant to the diamond wheel.
- Start cutting only when diamond wheel reaches its maximum speed.
- If the diamond wheel seizes or there is any abnormal noise, immediately turn the power off.
- Never use the diamond wheel to cut zigzag or curved lines. Never use the side surface of the

diamond wheel. Never use to perform inclination cutting.

- If excessive force is applied to the diamond wheel to make it align with the premarked line during cutting, this might not only overload the motor and cause burn damage but may also overheat the diamond wheel and shorten the service life.
- Take care not to allow the power cord to come into contact with the diamond wheel during operation.
- When the work is completed, turn the power off and disconnect the power plug from the receptacle.

MAINTENANCE AND INSPECTION

1. Inspection the diamond wheel

A worn diamond wheel overloads the motor and reduces working efficiency. Replace with a new one.

2. Diamond wheel clogging

The rate of wear of the diamond layer cutting edge will vary depending on the type of material being cut, the cutting speed, etc. In general, materials which produce granular cutting particles may scrape the bodying agent and hasten the wear of the diamond layer. On the other hand, materials which produce powdery cutting particles may cause clogging of the diamond layer which will reduce cutting efficiency. When clogging occurs, additional force applied in an attempt to increase cutting speed will sometime cause sparks to appear around the circumference of the diamond wheel. In such a case, stop using the cutter and carefully inspect the cutting edge by rubbing it with your fingers. If the diamond layer feels smooth (no roughness or abrasiveness), it is clogged with dust and must be "dressed".

For thorough dressing, approximately 5 meters of slightly accelerated cutting at a depth of 10mm in a relative soft material which produces granular cutting particles (such as a cement block or brick) will restore the cutting effectiveness of the diamond layer and will extend the service life of the diamond wheel.

The diamond material is susceptible to high temperatures and will begin to deteriorate at approximately 600°C. Higher temperatures will cause decomposition of the diamond material. Accordingly, it is important to perform "dressing" as soon as clogging or sparking occurs.

3. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

4. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool.
Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

5. Inspecting the carbon brushes (Fig. 8)

The motor employs carbon brushes which are consumable parts. Since an excessively worn carbon brush can result in motor trouble, replace the carbon brush with a new one having the same carbon brush numbers shown in the figure when it becomes worn to or near the "wear limit". In addition, always keep carbon brushes clean and ensure that they slide freely within the brush holders.

6. Replacing a carbon brush

Disassemble the brush cap with a minus-head screwdriver. The carbon brush can then be easily removed.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

IMPORTANT

Correct connection of the plug

The wires of the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: –Neutral

Brown: –Live

As the colours of the wires in the mains lead of this tool may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows: The wire coloured blue must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black. The wire coloured brown must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red. Neither core must be connected to the earth terminal.

NOTE

This requirement is provided according to BRITISH STANDARD 2769: 1984.

Therefore, the letter code and colour code may not be applicable to other markets except the United Kingdom.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN50144.

The typical A-weighted sound pressure level: 93 dB (A)
The typical A-weighted sound power level: 106 dB (A)
Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value: 7.5 m/s²

Avoid vibration affects being of long duration and continuous as severe vibration may cause disorders to health.

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

WARNUNG! Bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen müssen immer die grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden, um das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und persönlicher Verletzung und den nachfolgenden Punkten zu vermeiden.

Lesen Sie diese Anweisungen völlig, bevor Sie dieses Erzeugnis verwenden, und bewahren Sie diese Anweisungen auf.

Für sicheren Betrieb:

1. Der Arbeitsplatz sollte sauber gehalten werden. Unaufgeräumte Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Unfallgefahr.
2. Die Betriebsbedingungen beachten. Elektrowerkzeuge sollten nicht dem Regen ausgesetzt werden. Ebenfalls sollten Sie nicht an feuchten oder nassen Plätzen gebraucht werden. Der Arbeitsplatz sollte gut beleuchtet sein.
Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht an Orten, an denen die Gefahr von Feuer oder Explosion besteht.
3. Schutzmaßnahmen gegen elektrische Schläge treffen. Darauf achten, daß das Gehäuse nicht in Kontakt mit geerdeten Flächen kommt (z.B. Rohre, Radiatoren, Elektroherde, Kühlschränke).
4. Kinder und gebrechliche Personen sollten vom Gerät ferngehalten werden. Andere Personen nicht mit dem Werkzeug oder dem Verlängerungskabel in Kontakt kommen lassen. Besucher sollten vom Arbeitsbereich ferngehalten werden.
5. Nicht benutzte Werkzeuge sollten sicher aufbewahrt werden. Sie sollten an einem trockenen und hochgelegenen oder verschließbaren Ort aufbewahrt werden, außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen.
6. Werkzeuge sollten nicht mit übermäßiger Gewalt verwendet werden. Ihre Leistung ist besser und sicherer, wenn sie mit der vorgeschriebenen Geschwindigkeit verwendet werden.
7. Nur die korrekten Werkzeuge verwenden. Niemals ein kleineres Werkzeug oder Zusatzgerät für Arbeiten verwenden, die Hochleistungsgeräte erfordern. Nur Werkzeuge verwenden, die dem Verwendungszweck entsprechen, d.h., niemals eine Kreissäge zum Sägen von Ästen oder Baumstämmen verwenden.
8. Die richtige Kleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen, da sich lose Kleidungsstücke in den bewegenden Teilen verfangen können. Bei Arbeiten im Freien sollten Gummihandschuhe und rutschfeste Schuhe getragen werden. Tragen Sie eine schützende Haarabdeckung, um langes Haar zurückzuhalten.
9. Es sollte eine Sicherheitsbrille getragen werden. Bei Arbeiten mit Staubeentwicklung sollte eine Gesichtsmaske oder Staubmaske getragen werden.
10. Schließen Sie eine Staubabsaugvorrichtung an. Wenn Vorrichtungen für den Anschluß von Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, so stellen Sie sicher, daß diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.
11. Niemals das Kabel mißbrauchen. Ein Werkzeug niemals am Kabel tragen oder bei Abtrennung von der Steckdose das Kabel herausreißen. Das Kabel sollte gegen Hitze, Öl und scharfe Kanten geschützt werden.
12. Den Arbeitsplatz gut absichern. Zwingen oder einen Schraubstock zur Befestigung des Werkstücks verwenden. Das ist sicherer als die Benutzung der Hände und macht beide Hände zur Bedienung des Werkzeugs frei.

13. Sich niemals weit überbeugen. Immer einen festen Stand und ein sicheres Gleichgewicht bewahren.
14. Die Werkzeuge sollten sorgfältig behandelt werden. Für einen einwandfreien und sicheren Betrieb sollten sie stets scharf sein und saubergehalten werden. Die Anleitungen für Schmierung und Austausch des Zuehōrs unbedingt einhalten. Die Kabel der Geräte regelmäßig überprüfen und bei Beschädigung durch eine autorisierte Kundendienststelle reparieren lassen. Ebenfalls die Verlängerungskabel regelmäßig überprüfen und bei Beschädigung auswechseln. Die Handgriffe sollten stets trocken und sauber sein, sowie keine Öl- oder Schmierfett stellen aufweisen.
15. Werkzeuge vom Netz trennen, wenn sie nicht benutzt werden, vor Wartungsarbeiten und beim Austausch von Zubehörteilen wie z.B. Blätter, Bohrer und Messer.
16. Alle Stellkeile und Schraubenschlüssel entfernen. Vor Einschaltung des Gerätes darauf achten, daß alle Stellkeile und Schraubenschlüssel entfernt worden sind.
17. Ein unbeabsichtigtes Einschalten sollte vermieden werden. Niemals ein angeschlossenes Werkzeug mit dem Finger am Schalter tragen. Vor Anschluß überprüfen, ob das Gerät ausgeschaltet ist.
18. Im Freien ein Verlängerungskabel verwenden. Nur ein Verlängerungskabel verwenden, das für die Verwendung im Freien markiert ist.
19. Immer wachsam bleiben. Aufmerksamkeit wachen lassen. Gesunden Menschenverstand anwenden. Das Werkzeug nicht in ermüdetem Zustand verwenden.
20. Beschädigte Teile überprüfen. Vor Benutzung des Werkzeugs sollten beschädigte Teile oder Schutzvorrichtungen sorgfältig überprüft werden, um festzustellen, ob sie einwandfrei funktionieren und die vorgesehene Funktion erfüllen, Ausrichtung, Verbindungen sowie Anbringung sich bewegender Teile überprüfen. Ebenfalls überprüfen, ob Teile gebrochen sind. Teile oder Schutzvorrichtungen, die beschädigt sind, sollten, wenn in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes erwähnt ist, durch eine autorisierte Kundendienststelle ausgetauscht oder repariert werden. Dasselbe gilt für defekte Schalter. Wenn sich das Werkzeug nicht mit dem Schalter einoder ausschalten läßt, sollte das Werkzeug nicht verwendet werden.
21. Warnung
Die Verwendung von anderem Zubehör oder anderen Zusätzen als in dieser Bedienungsanleitung empfohlen kann das Risiko einer Körperverletzung einschließen.
22. Lassen Sie Ihr Werkzeug durch qualifiziertes Personal reparieren.
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den zutreffenden Sicherheitsanforderungen. Reparaturen sollten nur von qualifiziertem Personal unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden, da sonst beträchtliche Gefahr für den Benutzer auftreten kann.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI VERWENDUNG DER TRENNSCHEIFER

1. Niemals andere Werkzeuge als die vom Hersteller festgelegte Diamantschleifscheibe bzw. Trennscheibe (siehe Sonderzubehör) anbringen.
Beim Betrieb der Maschine mit dem Werkzeug kein Wasser zuführen.
2. Vor Inbetriebnahme der Maschine immer die Diamantschleifscheibe überprüfen. Nicht verwenden, wenn sie gerissen, gebrochen oder verbogen ist. Die Maschine vorsichtig starten und auf Unregelmäßigkeiten achten.
3. Wenn die Diamantschleifscheibe zum Schneiden von Metall verwendet wird, wird ihre Lebensdauer verkürzt, oder sie kann brechen. Daher die Diamantschleifscheibe niemals zum Schneiden von Metall verwenden.
4. Nur schneiden, wenn die Maschine die maximale Drehgeschwindigkeit erreicht hat.
5. Durch zu starke Belastung wird der Motor überladen, die Leistung reduziert und die Lebensdauer verkürzt. Beton, Fliesen oder Stein immer mit einer Schneidtiefe von 50mm oder weniger schneiden. Wenn die Schneidtiefe mehr als 50mm beträgt, das Werkstück 2 oder 3 mal schneiden. Wenn mit einer Schneidtiefe von mehr als 50mm geschnitten wird, wird die Lebensdauer der Diamantschleifscheibe verkürzt, und der Motor kann sich festfressen.
6. Die Maschine nicht zum Schneiden von Asbest verwenden.
7. Wenn beim Betrieb der Trennscheibe Funken austreten, den Staubsammleradapter mit einer Gummikappe abdecken und eine Schutzbrille tragen.

TECHNISCHE DATEN

Spannung (je nach Gebiet)*	(110V, 230V) ~
Leistungsaufnahme*	2400W
Leerlaufdrehzahl	5000 min ⁻¹
Abmessungen der Diamantschleifscheibe	Außendurchmesser 305mm Dicke 2,0mm Lochdurchmesser 22,2mm/20mm
Max. Schneidtiefe	100mm
Gewicht (ohne Kabel und Diamantschleifscheibe)	11,5kg

* Vergessen Sie nicht, die Produktangaben auf dem Typenschild zu überprüfen, da sich diese je nach Verkaufsgebiet ändern.

STANDARDZUBEHÖR

- (1) Schlauch 1
 (2) Schlüssel 1
 (3) Schutzbrille 1

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

SONDERZUBEHÖR (separat zu beziehen)

- (1) Diamantschleifscheibe für Trockenschnitt (Segmenttyp)

Typ	Scheibendurchmesser (mm)	Codenummer	Dicke (mm)	Lochdurchmesser (mm)
Für Beton und Stein	305	985618	2,8	22,2
Für Schleifmaterial		985619	3,0	

- (2) Trennscheiben

Typ	Scheibendurchmesser (mm)	Codenummer	Lochdurchmesser (mm)	Per Packung
Metalltrennscheibe	305	985609	22,2	10 pcs.
		985608	25,4	
Steintrennscheibe		985611	22,2	
		985610	25,4	

- (3) Trennscheiben-Beilegscheibe (A) (für Lochdurchmesser 25,4mm)

Das Sonderzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

ANWENDUNGSGEBIETE

- Schneiden oder Ritzen von Beton
- Schneiden oder Ritzen von Fliesen
- Schneiden oder Ritzen von Stein
- Schneiden oder Ritzen von Dachziegel
- Schneiden von Stahl

VOR DER INBETRIEBNAHME

1. Netzspannung

Prüfen, ob die zu verwendende Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.

2. Netzschalter

Prüfen, ob der Netzschalter auf „AUS“ steht. Wenn der Stecker an das Netz angeschlossen wird, während der Schalter auf „EIN“ steht, beginnt das Werkzeug sofort zu laufen, was gefährlich wäre.

3. Verlängerungskabel

Wenn der Arbeitsbereich nicht in der Nähe des Netzanschlusses liegt, ist ein Verlängerungskabel ausreichenden Querschnitts und ausreichender Nennleistung zu verwenden. Das Verlängerungskabel sollte so kurz wie möglich gehalten werden.

4. Überprüfung und Installation der Diamantschleifscheibe

Überprüfen Sie, ob die Diamantschleifscheibe den Spezifikationen entspricht und nicht gerissen, gebrochen oder verbogen ist. Überprüfen Sie auch, ob die Diamantschleifscheibe sicher installiert ist. Beziehen Sie sich für die Installation auf „Installation/Ausbauen der Diamantschleifscheibe“.

5. Sicherstellen, daß der Knopf für Fixieren des Scheibenschutzes angezogen ist.

Sicherstellen, daß der Knopf für Fixieren des Scheibenschutzes ausreichend angezogen ist. Lockerheit kann zu Verletzung der Bedienung führen. (Abb. 4)

INSTALLATION DES STAUBABSCHEIDE-SCHLAUCHS

Beim Bearbeiten eines Materials, das Schneidstaub abgibt, den Staubabscheideschlauch wie folgt benutzen:

- (1) Die Gummikappe entfernen und den Zubehörschlauch anbringen. (Abb. 1)
- (2) Den Schlauch des Werkzeugmaschinen-Staubsammlers am Zubehörschlauch anbringen. (Abb. 1)

VORSICHT

- Beim Schneiden von Metall nicht den Staubsammelschlauch verwenden.
- Immer eine Gummikappe auf dem Staubsammleradapter anbringen, wenn der Staubsammelschlauch nicht verwendet wird.

INSTALLATION/AUSBAUEN DER DIAMANTSCHLEIFSCHLEIBE

1. Installation

- (1) Schneidstaub von der Spindel und vom Unterlegriem abwischen.
- (2) Sicherstellen, daß die Drehrichtung der Diamantschleifscheibe der auf dem Scheibenschutz gezeigten Richtung entspricht, und die Einheit wie in Abb. 2 und Abb. 3 gezeigt installieren.

- Die Trennscheiben-Beilegscheibe (B) (silbern) auf der Innenseite installieren, wenn der Lochdurchmesser der Diamantscheibe 22,2 mm ist.
 - Die Trennscheiben-Beilegscheibe (C) (schwarz) auf der Innenseite installieren, wenn der innere Lochdurchmesser der Diamantscheibe 20,0 mm ist.
- (3) Den Verriegelungsstift einschieben und die Spindel sichern. Die Schraube ausreichend mit dem Schraubenschlüssel des Zubehörs anziehen. (Abb. 5 und 6)

ACHTUNG

- Zum Anziehen der Schraube immer den mitgelieferten Schlüssel verwenden.
 - Bitte beachten, daß die Schraube nach links angezogen wird (Linksgewinde), um Lösen beim Schneiden zu verhüten. (Abb. 6)
- 2. Ausbauen**
Die Schraube mit dem mitgelieferten Schlüssel entfernen und die Diamantschleifscheibe ausbauen (Abb. 6).

SCHNEIDEN

1. ScheibenschutzEinstellung (Abb. 4)

Den Scheibenschutzwinkel mit dem Knopf so einstellen, daß Staub und Schutt vom Material, sowie Funken beim Schneidbetrieb nicht mit der Bedienung in Berührung kommen.

2. Schneidverfahren (Abb. 7)

- (1) Das Gerät auf das zu schneidende Material setzen und die Diamantschleifscheibe auf die Anrißlinie ausrichten.
Schneiden kann glatt erfolgen, wenn Sie beim Anfangsschnitt gerade entlang der Anrißlinie schneiden.
- (2) Den Hauptschalter des Gerätes einschalten während die Diamantschleifscheibe das zu schneidende Material nicht berührt.

VORSICHT

- Vor der Arbeit immer die Diamantschleifscheibe überprüfen. Niemals eine Diamantschleifscheibe verwenden, die gerissen, gebrochen oder verbogen ist.
- Der Diamantschleifscheibe kein Wasser oder Kühlmittel zuführen.
- Mit dem Schneiden erst beginnen, wenn die Diamantschleifscheibe die maximale Geschwindigkeit erreicht hat.
- Wenn die Diamantschleifscheibe sich festfrißt oder unnormale Geräusche auftreten, die Maschine sofort ausschalten.
- Die Diamantschleifscheibe niemals für Zick-Zack-Linien oder Kurven verwenden, niemals die Seitenflächen der Diamantschleifscheibe verwenden und niemals die Diamantschleifscheibe für schräge Schnitte verwenden.
- Wenn beim Schneiden übermäßige Kraft auf die Diamantschleifscheibe angewendet wird, um sie auf die Anrißlinie auszurichten, so kann dies nicht nur den Motor überlasten und Brandbeschädigung verursachen, sondern auch die Diamantschleifscheibe überhitzen und die Standzeit verringern.

- Darauf achten, daß das Netzkabel beim Betrieb nicht mit der Diamantschleifscheibe in Kontakt kommt.
- Nach Beendigung der Arbeit die Maschine ausschalten und das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.

WARTUNG UND INSPEKTION

1. Inspektion der Diamantschleifscheibe

Eine abgenutzte Diamantschleifscheibe überlädt den Motor und reduziert die Arbeitsleistung. Die Diamantschleifscheibe durch eine neue ersetzen.

2. Diamantscheiben-Verstopfung

Die Verschleißrate der Diamantbeschichtungs-Schneidscheibe hängt von dem Typ des verwendeten Materials, der Schneidgeschwindigkeit usw. ab. Grundsätzlich neigen Materialien, die granulierten Schneidpartikel produzieren, dazu, das Bindemittel abzureiben und so den Verschleiß der Diamantbeschichtung zu beschleunigen. Andererseits können Materialien, die pulverförmige Schneidpartikel produzieren, Verstopfung der Diamantschicht bewirken und so die Schneideffizienz reduzieren. Wenn solche Verstopfung auftritt, bewirkt der Einsatz von mehr Kraft beim Versuch, die Schneidgeschwindigkeit wieder zu erhöhen, daß vom Rand der Schneidscheibe aus Funken fliegen. In diesem Fall das Werkzeug stoppen und sorgfältig die Schneidkante durch Reiben mit dem Finger insprizieren. Wenn die Diamantschicht sich glatt anfühlt (kein rauher, reibender Eindruck), ist sie mit Staub verstopft und muß „abgerichtet“ werden. Zum gründlichen Abrichten etwa 5m leicht beschleunigtes Schneiden mit einer Schneidtiefe von 10mm in relativ weichem Material durchführen, welches granulare Schneidpartikel produziert (wie Zementblöcke oder Ziegel). Dadurch wird die Schneidwirkung der Diamantbeschichtung wieder hergestellt und die Lebensdauer der Diamantscheibe erhöht. Diamantmaterial ist hohen Temperaturen gegenüber anfällig und beginnt, bei etwa 600°C seine Wirkung zu verlieren. Noch höhere Temperaturen können das Diamantmaterial zerstören. Deshalb ist es wichtig, das „Abrichten“ so schnell wie möglich durchzuführen, wenn Verstopfung oder Funkenflug auftreten.

3. Inspektion der Befestigungsschrauben

Alle Befestigungsschrauben werden regelmäßig inspiziert und geprüft, ob sie gut angezogen sind. Wenn sich eine der Schrauben lockert, muß sie sofort wieder angezogen werden. Geschieht das nicht, kann das zu erheblichen Gefahren führen.

4. Wartung des Motors

Die Motorwicklung ist das „Herz“ des Elektrowerkzeugs. Daher ist besonders sorgfältig darauf zu achten, daß die Wicklung nicht beschädigt wird und/oder mit Öl oder Wasser in Berührung kommt.

5. Inspektion der Kohlebürsten (Abb. 8)

Im Motor sind Kohlebürsten verwendet, die Verbrauchsteile sind. Übermäßig abgenutzte Kohlebürsten führen zu Motorproblemen. Deshalb wird eine Kohlebürste durch eine neue ersetzt, die dieselbe Nummer trägt wie auf der Abbildung gezeigt, wenn sie teilweise oder ganz verbraucht ist. Darüber hinaus müssen die Kohlebürsten immer

sauber gehalten werden, und sie müssen sich in der Halterung frei bewegen können.

6. Austausch einer Kohlebürste

Der Bürstendeckel wird mit einem Steckschlüssel abmontiert. Dann kann die Kohlebürste leicht entfernt werden.

ANMERKUNG

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben nicht ausgeschlossen.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die Meßwerte wurden entsprechend EN50144 bestimmt.

Der typische A-gewichtete Schalldruck ist 93 dB (A).

Der typische A-gewichtete Schalleistungspegel ist 106 dB (A).

Bei der Arbeit immer einen Ohrenschutz tragen.

Der typische gewogene quadratische Mittelwert für die Beschleunigung ist 7,5 m/s².

Vermeiden Sie lang anhaltende und starke Vibrationen, da diese die Gesundheit beeinträchtigen können.

PRECAUTIONS GENERALES DE TRAVAIL

ATTENTION! Lors de l'utilisation d'un outillage électrique, les précautions de base doivent être respectées de manière à réduire les risques d'incendie, de secousse électrique et de blessure corporelle, y compris les précautions suivantes.

Lire ces instructions avant d'utiliser le produit et conserver ces instructions pour référence.

Pour assurer un fonctionnement sûr:

1. Maintenir l'aire de travail propre. Des ateliers ou des établis en désordre risquent de provoquer des accidents.
2. Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail. Ne pas exposer les outils électriques à la pluie. Ne pas les utiliser dans des endroits humides. Travailler dans un endroit bien éclairé. Ne pas utiliser d'outillage électrique s'il existe un risque d'incendie ou d'explosion.
3. Protection contre une décharge électrique. Eviter tout contact corporel avec des surfaces de mise à la terre telles que les tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.
4. Tenir les enfants et les personnes infirmes éloignés. Ne pas laisser les visiteurs toucher l'outil ni son cordon d'alimentation. Il est préférable de tenir les visiteurs et les personnes infirmes à l'écart de l'aire de travail.
5. Ranger les outils non utilisés. Quand on ne les utilise pas, il est recommandé de ranger les outils dans un endroit sec, verrouillé ou hors de portée des enfants et des personnes infirmes.
6. Ne pas forcer l'outil. Il fonctionnera mieux et plus sûrement à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
7. Utiliser l'outil approprié. Ne pas essayer de faire avec un petit outil le travail prévu pour un outil plus important. Toujours utiliser l'outil adéquat; par exemple, ne pas se servir d'une scie circulaire pour couper des branches d'arbres ou des billots de bois.
8. Porter des vêtements appropriés. Ne pas mettre de vêtements flottants ou de bijoux qui risquent d'être pris dans les pièces mobiles. Si l'on travaille à l'extérieur, il est recommandé de porter des gants de caoutchouc et des chaussures à semelles antidérapantes. Veiller à s'attacher les cheveux ou à mettre un bonnet si on a les cheveux longs.
9. Porter des lunettes protectrices. Mettre un masque si l'opération de coupe crée de la poussière.
10. Relier l'équipement d'extraction de poussière. Si des dispositifs sont prévus pour le raccordement d'installations d'extraction et de collection de poussière, s'assurer qu'ils sont correctement raccordés et utilisés.
11. Prendre soin du fil. Ne jamais transporter l'outil en le tenant par le fil et ne pas le débrancher en tirant sur le fil d'un coup sec. Tenir le fil à l'abri de la chaleur, l'éloigner de l'huile ou de bords tranchants.
12. Fixer fermement la pièce à travailler. Utiliser des agrafes ou un étai pour la maintenir. C'est plus sûr que d'utiliser ses mains et cela les libère pour faire fonctionner l'outil.

13. Ne pas présumer de ses forces. Essayer de garder son équilibre en toute circonstance.
14. Entretenir les outils avec soin. Les conserver bien aiguisés et les nettoyer afin d'en obtenir les meilleures performances et de pouvoir les utiliser sans danger. Suivre les instructions pour le graissage et le changement des accessoires. Vérifier régulièrement les fils et cordons et s'ils sont endommagés, les faire réparer par une personne compétente. Vérifier régulièrement les rallonges et les remplacer si elles sont endommagées. Veiller à ce que les poignées soient toujours sèches et propres, sans huile ni graisse.
15. Débrancher les outils lorsqu'on ne les utilise pas, avant toute opération d'entretien et lors du changement d'accessoire; comme par exemple quand on change les lames, les forets, le fraises, etc.
16. Retirer les clés de réglage. Prendre l'habitude de toujours vérifier que les clés de réglage sont bien retirées de l'appareil avant de le mettre en marche.
17. Eviter toute mise en marche accidentelle. Ne pas transporter l'outil branché avec un doigt sur l'interrupteur. S'assurer que l'interrupteur est sur la position d'arrêt quand on branche l'outil.
18. Utilisation de rallonges à l'extérieur. Quand on utilise l'outil à l'extérieur, ne se servir que des rallonges prévues pour l'extérieur et portant une marque distinctive.
19. Soyez vigilant. Regardez bien ce que vous faites. Faites appel à votre bon sens. N'utilisez pas l'outil quand vous êtes fatigué.
20. Vérifier les pièces endommagées. Avant d'utiliser davantage l'outil, vérifier attentivement toute pièce endommagée afin de déterminer si l'outil peut fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est prévu. Vérifier l'alignement et la flexion des pièces mobiles, la cassure des pièces, le montage et toute autre condition risquant d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. Un protecteur ou toute autre pièce endommagée devra être correctement réparé ou remplacé par un service d'entretien autorisé, sauf autre indication dans ce mode d'emploi. Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un service d'entretien autorisé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche ou de l'arrêter.
21. Précaution
L'utilisation d'un accessoire ou dispositif annexe autre que ceux conseillés dans ce mode d'emploi peut entraîner un risque de blessure corporelle.
22. Confier la réparation d'un outil à un technicien qualifié.
Cet outil électrique a été conçu conformément aux règles de sécurité en usage. Les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié utilisant des pièces d'origine. Dans le cas contraire, l'utilisateur s'expose à des risques graves.

PRECAUTIONS POUR L'UTILISATION DE LA TRONCONNEUSE À DISQUES

1. Ne jamais fixer aucun outil à l'exception du disque rhomboïdal et du disque de coupe spécifiés par le fabricant (voir Accessoires en option).
Ne pas faire fonctionner la machine tout en versant de l'eau sur l'outil.
2. Avant de mettre en marche la machine, ne jamais omettre de procéder à une vérification du disque rhomboïdal. Si ce dernier est fissuré, cassé ou tordu, ne jamais l'utiliser. Effectuer une mise en marche précautionneuse de la machine afin de vous assurer qu'elle n'est pas sujette à quelque anomalie.
3. Si l'on utilise le disque rhomboïdal afin de découper du métal, cela réduira sa durée de service ou provoquera sa cassure. Il ne faut donc jamais l'utiliser pour découper du métal.
4. Ne commencer à opérer que lorsque la vitesse de rotation maximum est atteinte.
5. Une force d'appui excessive fait travailler le moteur en surcharge et réduit l'efficacité de travail ainsi que la durée de service de la machine. Toujours couper du béton, du carrelage ou de la pierre avec une profondeur de coupe de 50mm ou moins. Si la profondeur de coupe est supérieure à 50mm, effectuer la coupe à 2 ou 3 reprises successives. Si le matériau est taillé avec une profondeur de coupe supérieure à 50mm, la durée de service du disque rhomboïdal s'en trouve réduite et le moteur peut se gripper.
6. Ne pas utiliser cette machine pour couper de l'asbeste.
7. Pour les opérations faisant intervenir une meule à aiguiser, pour le cas où il se produirait une flamme, recouvrir l'adaptateur de ramassage de poussière avec un cache en caoutchouc et porter impérativement des lunettes de protection.

SPECIFICATIONS

Tension (par zone)*	(110V, 230V) ~		
Puissance*	2400W		
Vitesse sans charge	5000 min ⁻¹		
Dimension du disque rhomboïdal	Dia. extérieur	305mm	
	Épaisseur	2,0mm	
	Diam. du trou	22,2mm/20mm	
Profondeur de coupe max.	100mm		
Poids (sans cordon ni disque rhomboïdal)	11,5kg		

* Assurez-vous de vérifier la plaque signalétique sur le produit qui peut changer suivant les régions.

ACCESSOIRES STANDARD

- (1) Tuyau souple 1
 (2) Clé 1
 (3) Lunettes de protection 1
 Les accessoires standard son sujets à changement sans préavis.

ACCESSOIRES EN OPTION (vendus séparément)

- (1) Meules diamantées pour coupe à sec (type segment)

Type	Diam. de meule (mm)	No. de code	Épaisseur (mm)	Diam. du trou (mm)
Pour béton et maçonnerie	305	985618	2,8	22,2
Pour matériaux abrasifs		985619	3,0	

- (2) Disques de coupe

Type	Diam. de meule (mm)	No. de code	Diam. du trou (mm)	par paquet
Disque de coupe pour métal	305	985609	22,2	10 unités
Disque de coupe pour maçonnerie		985608	25,4	
		985611	22,2	
		985610	25,4	

- (3) Rondelle de meule (A) (diam. du trou 25,4mm)
 Les accessoires à option sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

- Découpage ou action de tracer au trusquin dans du béton
- Découpage ou action de tracer au trusquin dans du carrelage
- Découpage ou action de tracer au trusquin dans de la pierre
- Découpage ou action de tracer au trusquin dans de la tuile
- Découpage d'acier

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

1. Source de puissance

S'assurer que la source de puissance à utiliser correspond à la puissance indiquée sur la plaque signalétique du produit.

2. Interrupteur de puissance

S'assurer que l'interrupteur de puissance est en position ARRÊT. Si la fiche est branchée alors que l'interrupteur est sur MARCHE, l'outil démarre immédiatement et peut provoquer un grave accident.

3. Fil de rallonge

Lorsque la zone de travail est éloignée de la source de puissance, utiliser un fil de rallonge d'une épaisseur suffisante et d'une capacité nominale suffisante. Le fil de rallonge doit être aussi court que possible.

4. Vérification et installation du disque rhomboïdal

Vérifier que le disque rhomboïdal est du type spécifié et qu'il n'est pas fissuré, cassé ou tordu. Vérifier que le disque rhomboïdal est fermement installé. Pour son installation, se reporter au paragraphe "Montage/démontage du disque rhomboïdal".

5. Vérifier que le bouton qui sert à fixer le couvre-meule est solidement fixé.

S'assurer que le bouton qui permet de fixer le

couvre-meule est serré correctement.
Si ce bouton est lâche, il risque de blesser l'opérateur. (Fig. 4)

INSTALLATION DU TUYAU SOUPLE COLLECTEUR DE POUSSIÈRE

Lors de l'usinage d'un matériau qui produit des résidus de découpage, utiliser le tuyau souple collecteur de poussière comme suit:

- (1) Déposer le cache en caoutchouc et installer le tuyau souple accessoire. (Fig. 1)
- (2) Fixer le tuyau souple du collecteur de poussière de l'outil dans le tuyau souple accessoire. (Fig. 1)

ATTENTION

- Ne pas utiliser le tuyau souple du collecteur de poussière lorsqu'on coupe des métaux.
- Toujours mettre un cache en caoutchouc sur l'adaptateur de ramassage de poussière lorsqu'on ne se sert pas du tuyau souple du collecteur de poussière.

MONTAGE/DEMONTAGE DU DISQUE RHOMBOÏDAL

1. Montage

- (1) Retirer la poussière de découpage de l'arbre et de la rondelle.
- (2) Vérifier que le sens de rotation de la meule diamantée correspond au sens indiqué sur le couvre-meule, et installer comme indiqué sur les Fig. 2 et 3.
 - Installer la rondelle de meule (B) (argentée) sur le côté intérieur lorsque le diamètre interne du trou de la meule diamantée est égal à 22,2 mm.
 - Installer la rondelle de meule (C) (noire) sur le côté intérieur lorsque le diamètre interne du trou de la meule diamantée est égal à 20,0 mm.
- (3) Appuyer sur la tige de verrouillage et fixer l'arbre. Serrer le boulon à fond avec la clé accessoire. (Fig. 5 et 6)

NOTE

- Afin de fixer le boulon, ne jamais omettre d'utiliser la clé fournie.
- Faire attention car le boulon se visse sur la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre) pour éviter qu'il ne se desserre pendant la coupe. (Fig. 6)

2. Démontage

Déposer le boulon à l'aide de la clé fournie puis déposer le disque rhomboïdal. (Fig. 6)

DECOUPAGE

1. Réglage du couvre-meule (Fig. 4)

Régler l'angle du couvre-meule avec le bouton de façon que la poussière et les débris du matériau ou les étincelles n'atteignent pas l'opérateur pendant la coupe.

2. Procédure de coupe (Fig. 7)

- (1) Placer l'outil sur le matériau à couper et amener la meule diamantée sur la ligne de traçage. La coupe s'effectue en toute facilité si l'on coupe tout droit en suivant la ligne de traçage dès le début du travail.
- (2) Mettre l'appareil principal sous tension lorsque la meule diamantée ne touche pas le matériau à couper.

ATTENTION

- Ne jamais omettre de vérifier le disque rhomboïdal avant de commencer à opérer. Ne jamais utiliser un disque rhomboïdal fissuré, cassé ou tordu.

- Ne jamais mettre de l'eau ou de l'huile de coupe sur le disque rhomboïdal.
- Ne commencer le découpage que lorsque le disque rhomboïdal a atteint sa vitesse de rotation maximum.
- Mettre immédiatement la machine hors tension si le disque rhomboïdal se grippe ou si vous remarquez un bruit anormal.
- Ne jamais utiliser le disque rhomboïdal pour effectuer un découpage en zig-zag, ou en ligne courbe, et ne jamais utiliser la face latérale du disque rhomboïdal et, enfin ne jamais l'utiliser pour des découpes inclinées.
- Si l'on exerce une force excessive sur la meule diamantée pour la faire suivre la ligne de traçage pendant la coupe, cela risque non seulement de surcharger le moteur et de provoquer des brûlures, mais également de surchauffer la meule diamantée et de réduire sa durée de service.
- Pendant le fonctionnement de la machine, prendre bien soin d'empêcher tout contact entre le cordon d'alimentation et le disque rhomboïdal.
- Lorsque le travail est terminé, mettre la machine hors tension puis débrancher le cordon d'alimentation.

ENTRETIEN ET CONTRÔLE

1. Contrôle du disque rhomboïdal

Un disque rhomboïdal usé fait fonctionner le moteur en surcharge et réduit l'efficacité du travail. Il faut donc le remplacer.

2. Encrassement de la meule diamantée

Le taux d'usure de la lame coupante diamantée dépend du type de matériau découpé, de la vitesse de découpage, etc. De manière générale, les matériaux qui produisent des particules granuleuses au découpage peuvent gratter l'agent adhésif et de là, accélérer l'usure de la couche diamantée. D'autre part, les matériaux qui produisent des particules poudreuses au découpage peuvent être la cause de l'encrassement de la couche diamantée, ce qui réduit fortement l'efficacité de coupe. Lorsque le phénomène d'encrassement apparaît, une force supplémentaire est appliquée pour tenter d'accélérer la vitesse de coupe, ce qui parfois, fait apparaître des étincelles sur le pourtour de la meule diamantée. Dans un tel cas arrêter la machine et vérifier soigneusement la lame de coupe en la frottant avec les doigts. Si la meule semble lisse au toucher (pas de sensation abrasive), c'est qu'elle est encrassée et qu'il est alors nécessaire de la lisser. Pour un lissage complet, il est nécessaire d'effectuer environ 5 mètres de découpe légèrement accélérée à une profondeur de coupe de 10 mm dans des matériaux relativement mous, matériaux qui produisent des particules granuleuses au découpage (comme des blocs en ciment ou des briques). Cette opération a pour but de restaurer l'efficacité de coupe de la meule diamantée et prolonge sa durée de vie.

Le matériau diamanté est sensible aux hautes températures et il commencera à se détériorer aux environs de 600°C. Des températures supérieures causeront la décomposition du matériau diamanté. C'est pourquoi, il est de la plus haute importance de procéder à un "lissage" dès que le phénomène d'encrassement apparaît ou la que des étincelles jaillissent.

3. Contrôle des vis de montage

Vérifier régulièrement les vis de montage et s'assurer qu'elles sont correctement serrées.

Resserrer immédiatement toute vis desserrée. Sinon, il a danger sérieux.

4. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le "cœur" même de l'outil électro-portatif.

Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

5. Contrôle des balais en carbone (Fig. 8)

Le moteur utilise des balais en carbone qui sont des pièces qui s'usent. Comme un balai en carbone trop usé peut détériorer le moteur, le remplacer par un nouveau du même No. que celui montré à la figure quand il est usé ou à la limite d'usure. En outre, toujours tenir les balais propres et veiller à ce qu'ils coulissent librement dans les supports.

6. Remplacement d'un balai en carbone

Démonter le capuchon du balai avec un tournevis à petite tête. Le balai en carbone peut se retirer facilement.

NOTE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Ce produit est conforme aux prescriptions 76/889/CCE et 82/499/CEE. Référence VDE 5008. 6-2660-1103.

Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN50144.

Le niveau de pression acoustique pondérée A type est de 93 dB (A).

Le niveau de puissance sonore pondérée A type est de 106 dB (A).

Porter un casque de protection.

Valeur d'accélération moyenne quadratique pondérée type: 7,5 m/s²

Eviter les vibrations continues et de longue durée car les fortes vibrations peuvent provoquer des troubles physiques.

PRECAUZIONI GENERALI

ATTENZIONE! Quando si usano elettrooutensili, bisogna sempre seguire le precauzioni basilari di sicurezza per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni alle persone, tra cui quanto segue.

Leggere tutte queste istruzioni prima di usare questo prodotto e conservare le istruzioni.

Per un funzionamento sicuro:

1. Mantenere sempre pulita l'area dove si lavora. Un'area di lavoro sempre pulita aiuta ad evitare incidenti.
2. Tenere nella dovuta considerazione le condizioni dell'ambiente di lavoro. Non esporre gli elettrooutensili alla pioggia. Non usare gli elettrooutensili in luoghi molto umidi o bagnati. Mantenere ben illuminata l'area di lavoro. Non usare elettrooutensili dove ci sia il rischio di causare incendi o esplosioni.
3. Fare attenzione alle scosse elettriche. Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra (p.es. tubi, caloriferi, fornelli, frigoriferi).
4. Tenere lontani i bambini e gli infermi. Non permettere che persone estranee ai lavori tocchino gli elettrooutensili o i cavi della corrente elettrica. Le persone non addette al lavoro non dovrebbero nemmeno avvicinarsi.
5. Riporre gli elettrooutensili in un luogo adatto. Quando non utilizzati, gli elettrooutensili vanno tenuti in un luogo asciutto, chiuso a chiave o in alto, al di fuori della portata di bambini.
6. Non forzare mai gli elettrooutensili. Qualsiasi lavoro viene eseguito meglio e più velocemente alla velocità per la quale l'elettrooutensile è stato formulato.
7. Scegliere sempre l'utensile elettrico adatto. Non forzare un piccolo elettrooutensile o un accessorio a fare un lavoro di un utensile o accessorio più grande. Non usare gli elettrooutensili per dei lavori per i quali non sono stati formulati (non usare, per esempio, una sega circolare per tagliare grossi tronchi).
8. Vestirsi in modo adatto. Non portare abiti larghi o gioielli, che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento degli elettrooutensili. Lavorando all'esterno, si raccomanda l'uso di guanti di gomma e di scarpe antidrucciolo. Chi porta capelli lunghi dovrebbe utilizzare un'apposita cuffia protettiva.
9. Usare occhiali protettivi. Eseguendo dei lavori di taglio che producono molta polvere, usare anche una mascherina antipolvere.
10. Collegare apparecchiature di rimozione della polvere. Se sono forniti dispositivi per il collegamento di apparecchiature di rimozione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e usati correttamente.
11. Non maltrattare il cavo della corrente elettrica. Non trasportare gli elettrooutensili prendendoli per il cavo della corrente e non scollegarli dalla presa in tal modo. Tenere il cavo della corrente lontano dal calore, olio ed oggetti taglienti.
12. Lavorare su oggetti fermi. Fissare saldamente l'oggetto in una morsa. È più sicuro che non tenendolo fermo con le mani, che restano libere per maneggiare l'elettrooutensile.

13. Non squilibrare il corpo durante l'esecuzione di un lavoro. Stare sempre su due piedi, in equilibrio stabile.
14. Trattare gli utensili elettrici con cura. Tenerli sempre puliti ed affilati per un funzionamento migliore e più sicuro. Seguire le istruzioni date per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Controllare periodicamente le condizioni del cavo della corrente. Se dovesse essere rovinato, farlo sostituire presso un Centro Assistenza. Non usare cavi di prolungamento rovinati. Mantenere le impugnature sempre pulite, libere soprattutto da olio e grasso.
15. Quando non si usa, prima di eseguire una qualsiasi operazione di manutenzione e prima di intraprendere qualsiasi sostituzione di accessori (lama, punte, ecc.), scollegare sempre l'elettrooutensile.
16. Togliere sempre le chiavi di regolazione dall'attrezzo. E' buona abitudine controllare sistematicamente che nessuna chiave di regolazione sia più attaccata all'elettrooutensile, prima di metterlo in funzione.
17. Evitare che l'elettrooutensile possa inavvertitamente essere messo in funzione. Non trasportare gli elettrooutensili mantenendo il dito sull'interruttore, mentre sono collegati alla rete. Prima di collegarli, controllare che l'interruttore sia in posizione di spento.
18. Fare uso di cavi di prolungamento per esterni. In questo caso, controllare che il cavo sia adatto per l'uso all'esterno.
19. State attenti. Fate attenzione a quello che fate. Usate il buon senso. Non usate l'utensile quando siete stanchi.
20. Controllare qualsiasi parte che sembra danneggiata. Prima di riprendere l'uso degli elettrooutensili, controllare attentamente che la parte apparentemente danneggiata possa ancora essere usata in modo da assolvere la sua funzione. Controllare che le parti mobili siano nella loro posizione corretta, che nessun pezzo sia rotto, che tutti i pezzi siano montati correttamente, e controllare altri punti importanti per il funzionamento dell'utensile elettrico. Qualsiasi pezzo danneggiato deve essere riparato o sostituito da un Centro Assistenza autorizzato, a meno che dettagliate istruzioni in proposito siano date nel presente manuale. Fare

sostituire gli interruttori difettosi presso un Centro Assistenza autorizzato. Non usare l'elettrooutensile se non può essere acceso o spento per mezzo del suo interruttore.

21. **Attenzione**
L'uso di qualsiasi accessorio o attacco diverso da quelli citati nel presente manuale di istruzioni può presentare il rischio di lesioni alle persone.
22. Far riparare l'elettrooutensile da personale qualificato. Questo elettrooutensile è in conformità con le relative norme di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato usando ricambi originali, altrimenti ne possono derivare considerevoli rischi per l'utilizzatore.

PRECAUZIONI PER L'USO DELLA SCANALATOR

1. Non montare mai alcun pezzo che non sia la mola diamantata o la mola da taglio come specificato dal fabbricante (vedere "Accessori disponibili a richiesta").
Non usare l'utensile mentre vi si applica l'acqua.
2. Prima di usare l'utensile, controllare sempre le condizioni della mola diamantata. Se presentasse delle fessure, rotture o deformazioni, non usarla. Mettere in moto l'utensile e controllare attentamente che tutto sia normale.
3. L'uso della mola diamantata per tagliare del metallo riduce la durata dell'utensile e può causare danni. Non usare mai la mola diamantata per tagliare del metallo.
4. Iniziare a lavorare solo quando l'utensile ha raggiunto la velocità massima.
5. Sovraccaricare il motore si riduce l'efficienza di lavoro e la durata dell'utensile. Tagliare cemento, tegole e pietre con una profondità massima di 50mm. Dovendo tagliare con una profondità maggiore di 50mm, eseguire l'operazione in più volte. Forzando l'utensile a tagliare ad una profondità maggiore di 50mm, si riduce la durata della mola diamantata e si causa il grippaggio del motore.
6. Non usare questa macchina per tagliare l'amianto.
7. Se nelle operazioni in cui si usa una mola da taglio dovessero fuoriuscire scintille, coprire l'adattatore del collettore della polvere con un coperchietto di gomma e indossare occhiali di protezione.

CARATTERISTICHE

Voltaggio (per zona)*	(110V, 230V) ~	
Potenza assorbita*	2400W	
Velocità senza carico	5000 min ⁻¹	
Dimensioni della mola diamantata	Diametro esterno	305mm
	Spessore	2,0mm
	Diametro del foro	22,2mm/20mm
Profondità massima di taglio	100mm	
Peso (senza cavo e mola diamantata)	11,5kg	

* Accertatevi di aver controllato bene la piastrina perché essa varia da zona a zona.

ACCESSORI STANDARD

- (1) Tubo flessibile 1
 (2) Chiave 1
 (3) Occhiali di protezione 1
 Gli accessori standard possono essere modificati senza preavviso.

ACCESSORI DISPONIBILI A RICHIESTA (venduti separatamente)

- (1) Mole diamantate per taglio a secco (tipo a settori)

Tipo	Diam. mola (mm)	Num. codice	Spessore (mm)	Diam. foro (mm)
Per cemento armato e muratura	305	985618	2,8	22,2
Per materiali abrasivi		985619	3,0	

- (2) Mole da taglio

Tipo	Diam. mola (mm)	Num. codice	Diam. foro (mm)	Per pacco
Mola da taglio per metalli	305	985609	22,2	10 pezzi
		985608	25,4	
Mola da taglio per muratura		985611	22,2	
		985610	25,4	

- (3) Rondella per la mola (A) (per un diametro del foro di 25,4 mm)

Gli accessori disponibili a richiesta possono essere soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Se questo pomello è allentato, può essere causa di lesioni all'operatore. (Fig. 4)

APPLICAZIONI

- Taglio o tracciamento in cemento
- Taglio o tracciamento in tegole
- Taglio o tracciamento in pietre
- Taglio o tracciamento in tegole per tetto
- Taglio in acciaio

PRIMA DELL'USO

1. Alimentazione

Assicurarsi che la rete di alimentazione che si vuole usare sia compatibile con le caratteristiche relative all'alimentazione di corrente specificate nella piastrina dell'apparecchio.

2. Interruttore di corrente

Mettere l'interruttore in posizione SPENTO. Se la spina è infilata in una presa mentre l'interruttore è acceso, l'utensile elettrico si mette immediatamente in moto, facilitando il verificarsi di incidenti gravi.

3. Prolunga del cavo

Quando l'ambiente di lavoro è lontano da una presa di corrente, usare una prolunga del cavo di sufficiente spessore e di prestazione adeguata. La prolunga deve essere più corta possibile.

4. Montaggio e controllo della mola diamantata

Controllare che la mola diamantata usata sia adatta e in buone condizioni. Controllare pure che sia montata correttamente. Per quanto riguarda l'installazione, vedere "Montaggio e smontaggio della mola diamantata".

5. Controllare che il pomello usato per stringere il coprimola sia stato stretto.

Accertarsi che il pomello che fissa il coprimola sia stato stretto adeguatamente.

MONTAGGIO DEL TUBO FLESSIBILE PER LA RACCOLTA DELLA POLVERE

Dovendo lavorare un materiale che produce molta polvere, è consigliabile usare il tubo flessibile per la raccolta della polvere, nel modo descritto di seguito.

- (1) Togliere il coperchietto di gomma e installare il tubo flessibile in dotazione. (Fig. 1)
- (2) Installare il tubo flessibile del collettore della polvere per l'utensile elettrico nel tubo flessibile in dotazione. (Fig. 1)

ATTENZIONE

- Non usare il tubo flessibile del collettore della polvere quando si tagliano metalli.
- Mettere sempre un coperchietto di gomma sull'adattatore del collettore della polvere quando non si usa il tubo flessibile del collettore della polvere.

MONTAGGIO E SMONTAGGIO DELLA MOLA DIAMANTATA

1. Montaggio

- (1) Togliere la polvere di taglio accumulatasi sull'albero e sulla rondella.
- (2) Accertarsi che il senso di rotazione della mola diamantata sia conforme al senso indicato sul coprimola e installare l'unità come mostrato nelle Fig. 2 e 3.
 - Installare la rondella per la mola (B) (argento) sul lato interno quando il diametro del foro interno della mola diamantata è di 22,2 mm.
 - Installare la rondella per la mola (C) (nera) sul lato intern quando il diametro del foro interno della mola diamantata è di 20,0 mm.
- (3) Premere la spina di bloccaggio e fissare l'albero. Stringere il bullone adeguatamente con la chiave in dotazione. (Fig. 5 e 6).

NOTA

- Per stringere il bullone, usare sempre la chiave in dotazione.
- Fare attenzione perché il bullone si serra verso sinistra (in senso antiorario) per evitare che possa allentarsi durante il taglio. (Fig. 6)

2. Smontaggio

Allentare il bullone facendo uso della chiave in dotazione e togliere la mola diamantata. (Fig. 6)

TAGLIO**1. Regolazione del coprimola (Fig. 4)**

Regolare l'angolazione del coprimola con il pomello in modo che la polvere e i detriti del materiale o scintille non vengano a contatto con l'operatore durante l'operazione di taglio.

2. Procedimenti di taglio (Fig. 7)

- (1) Collocare questa unità sul materiale da tagliare e allineare la linea tracciata e la mola diamantata. Il taglio può essere effettuato in maniera scorrevole se si taglia dritto in avanti sulla linea tracciata nel taglio iniziale.
- (2) Attivare l'interruttore dell'unità principale quando la mola diamantata non è a contatto con il materiale da tagliare.

ATTENZIONE

- Prima di cominciare a lavorare, controllare sempre le condizioni della mola diamantata. Se presentasse delle fessure, rotture o deformazioni, non usarla.
- Non applicare acqua con sostanze da raffreddamento sulla mola diamantata.
- Cominciare a lavorare solo quando l'utensile gira alla velocità massima.
- Se il motore si ingrippa o si sente un rumore anormale, spegnere subito l'utensile.
- Non usare mai la mola diamantata per tagliare a zig-zag, a linea curva. Non usare la superficie laterale della mola diamantata e non usarla in posizione inclinata.
- Se si esercita una forza eccessiva sulla mola diamantata per farla allineare con la linea tracciata durante il taglio, ciò potrebbe non solo sovraccaricare il motore e causare danni dovuti a bruciature, ma potrebbe anche surriscaldare la mola diamantata e abbreviare la durata di servizio.
- Attenzione che il cavo di corrente non venga in contatto con la mola diamantata mentre gira.
- A lavoro terminato, spegnere l'utensile e scollegare il cavo di corrente.

MANUTENZIONE E CONTROLLO**1. Controllo della mola diamantata**

Una mola diamantata consumata è causa di sovraccarico del motore e di efficienza di lavoro ridotta. Sostituire immediatamente la mola diamantata, non appena presenta segni di usura.

2. Intasatura della ruota di diamante

Il grado di usura del bordo tagliente della ruota di diamante varia a seconda del materiale tagliato, della velocità di taglio, ecc. In general, i materiali che producono residui granulari tendono a graffiare l'agente adesivo accelerando l'usura della ruota di diamante. I materiali che producono residui polverosi tendono invece ad intasare lo strato di diamante riducendo l'efficienza dell'operazione di taglio. Quando la ruota di diamante è intasata, la forza addizionale applicata su essa nel tentativo di accelerare la velocità di taglio, tende a produrre delle scintille attorno alla circonferenza della ruota

di diamante. Se dovesse verificarsi questa eventualità, interrompere l'operazione e ispezionare il bordo di taglio con le dita. Se lo strato di diamante risulta liscio al tatto (non ruvido, né abrasivo), significa che è intasato di polvere e deve essere affilato.

Si otterrà una perfetta affilatura tagliando a velocità leggermente superiore al normale circa 5 metri di materiale morbido alla profondità di taglio di circa 10mm. Ciò produrrà la formazione di residui granulari che riporteranno alla normalità l'efficienza di taglio della ruota e ne estenderanno la durata di servizio.

Il materiale di diamante risente delle alte temperature e comincia a deteriorarsi alla temperatura di circa 600°C. Temperature superiori ne provocheranno la decomposizione. È perciò importante effettuare l'affilatura ai primi segni di intasatura o di scintille.

3. Controllo delle viti di tenuta

Controllare regolarmente tutte le viti di tenuta e assicurarsi che siano esclusivamente serrate. Nel caso che una di queste viti dovesse allentarsi riserrarla immediatamente. Se ciò non avviene si può causare un grave incidente.

4. Manutenzione del motore

L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici.

Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

5. Controllo della spazzola di carbone (Fig. 8)

Il motore fa uso di una spazzola di carbone, la quale con il tempo si consuma. La spazzola eccessivamente consumata può causare dei danni; quindi bisogna sostituirla con una nuova, dello stesso numero indicato nella figura, non appena è consumata o è vicina al limite di usura. Inoltre bisogna mantenere la spazzola sempre pulita e controllare che si sposti liberamente sul porta-spazzola.

6. Sostituzione di una spazzola di carbone

Togliere la capsula della spazzola con un cacciavite a taglio. La spazzola può così essere agevolmente rimossa.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerca e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette a cambiamenti senza preventiva comunicazione.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN50144.

Il livello di pressione sonora pesato A tipico è di 93 dB (A).

Il livello di potenza sonora pesato A tipico è di 106 dB (A). Indossare protezioni per le orecchie.

Il valore efficace pesato tipico dell'accelerazione è di 7,5 m/s²

Evitare che le vibrazioni siano di lunga durata e continuate perché forti vibrazioni possono causare disturbi alla salute.

ALGEMENE VOORZORGMAATREGELEN

WAARSCHUWING! Bij gebruik van elektrisch gereedschap moet u altijd de normale basisvoorzorgen voor de veiligheid in acht nemen om de kans op brand, elektrische schokken en letsel te verminderen. Let tevens op de volgende punten.

Lees al de aanwijzingen door alvorens het gereedschap in gebruik te nemen. Bewaar deze aanwijzingen.

Voor een veilige werking:

1. Houd de plaats waar gewerkt wordt schoon. Niet opgeruimde werkplaatsen en werkbanken verhogen het gevaar van ongelukken.
2. Kies een geschikte omgeving om te werken. Stel elektrisch gereedschap niet aan regen bloot. Gebruik elektrisch gereedschap niet op vochtige of natte plaatsen. Zorg dat de werkplaats goed verlicht is. Gebruik elektrisch gereedschap niet op plaatsen waar brand- of explosiegevaar is.
3. Vermijd een elektrische schok. Let er daarom op dat er geen contact is met geaarde oppervlakken zoals pijpen, radiators, keukenfornuis of ijskast.
4. Houd kinderen en onbevoegden uit de buurt. Laat bezoekers het gereedschap of snoer niet aanraken. Alle bezoekers moeten een veilige afstand tot de werkplaats aanhouden.
5. Ruim overbodig gereedschap op. Gereedschap dat niet gebruikt wordt moet op een droge, hooggelegen of af te sluiten plaats buiten bereik van kinderen en onbevoegden opgeborgen worden.
6. Forceer het gereedschap niet. Het levert een betere en veiligere prestatie op de snelheid waarvoor zij werd ontworpen.
7. Gebruik het juiste gereedschap. Gebruik een klein gereedschap of hulpstuk niet voor werkzaamheden waarvoor een apparaat met groot vermogen vereist is. Gebruik het gereedschap niet voor doeleinden waarvoor dit niet bestemd is (bijvoorbeeld gebruik van de cirkelzaag voor het zagen van bomen).
8. Draag de juiste kleding. Draag geen loszittende kleren of armbanden e.d. daar deze in de bewegende delen verstrikt kunnen raken. Bij het werken buitenshuis wordt het gebruik van rubber handschoenen en stevige, niet glijdende schoenen aanbevolen. Draag een haarnetje wanneer u lang haar hebt.
9. Draag een veiligheidsbril. Ontstaat er veel stof tijdens het werken, draag dan eveneens een gezichtsbeschermers en/of stofmasker.
10. Sluit apparatuur voor het verzamelen van stof aan. Indien apparatuur voor het verzamelen van stof is bijgeleverd, moet u deze apparatuur op de vereiste wijze verbinden en gebruiken zoals wordt beschreven.
11. Behandel het snoer voorzichtig. Draag het gereedschap nooit door dit bij het snoer vast te houden. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe hoeken.
12. Neem de uiterste veiligheid in acht. Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Hierdoor heeft u handen vrij om het gereedschap te bedienen.
13. Buig u nooit te ver naar voren. Kies een goede plaats en behoud altijd uw evenwicht.

14. Behandel het gereedschap voorzichtig. Zorg ervoor dat het gereedschap scherp en schoon is zodat een goed en veilig prestatievermogen wordt verkregen. Volg de gebruiksaanwijzing voor het smeren en het verwisselen van toebehoren. Inspecteer de snoeren regelmatig op beschadiging en laat deze zodanig door een erkend servicecenter repareren. Controleer de verlengsnoeren ook regelmatig en vervang deze bij beschadiging. Houd alle handgrepen droog en schoon en vrij van olie en vet.
15. Trek de stekker uit het stopcontact als het gereedschap niet wordt gebruikt en ook bij onderhoudsbeurten, het verwisselen van toebehoren zoals bladen, boren, messen e.d.
16. Verwijder sleutels en moersleutels. Maak er een gewoonte van voor het inschakelen te controleren of alle sleutels en moersleutels verwijderd zijn.
17. Schakel het gereedschap niet onverwacht in. Draag geen aangesloten gereedschap met de vinger op de schakelaar. Controleer altijd of het gereedschap uitgeschakeld staat alvorens dit aan te sluiten.
18. Bij het werken buitenshuis dient een verlengsnoer te worden gebruikt. Gebruik dan alleen verlengsnoeren die geschikt zijn voor het werken buitenshuis en desbetreffend gemerkt zijn.
19. Let altijd goed op. Kijk uit wat u doet. Gebruik uw verstand. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
20. Bij beschadiging van een van de onderdelen dient dit nauwkeurig te worden nagekeken en gerepareerd alvorens het gereedschap opnieuw in gebruik wordt genomen. Let erop dat het betreffende onderdeel zijn functie goed vervult. Controleer of de bewegende delen goed zijn gemonteerd en vrij kunnen bewegen. Dit om een foutief functioneren van het gereedschap te voorkomen. Bij de beschadiging van een onderdeel dient de reparatie altijd te worden overgelaten aan een erkend service-center, tenzij in deze gebruiksaanwijzing anders wordt voorgeschreven. Laat ook defecte schakelaars vervangen door een erkend service-center. Gebruik het gereedschap niet als de aan/uit-schakelaar niet werkt.
21. Waarschuwing
Het gebruik van toebehoren of verlengstukken waarvan het gebruik niet in deze gebruiksaanwijzing is aangegeven, veroorzaakt mogelijk letsel.
22. Laat het elektrisch gereedschap door een vakman repareren.
Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de vereiste eisen voor de veiligheid. Voorkom mogelijk zeer ernstige ongelukken en laat derhalve reparatie over aan een erkend vakman die de originele reserveonderdelen gebruikt.

VOORZORGMAATREGELEN BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN DE DOORSLIJPMACHINE

1. Bevestig nooit ander gereedschap of voorwerpen dan de diamantschijf of het snijwiel zoals gespecificeerd door de fabrikant (zie extra toebehoren). Gebruik nooit water met de slijpmachine.
2. Controleer altijd de conditie van de diamantschijf alvorens het gereedschap in te schakelen. Bij barsten, verbuiging of andere beschadigingen mag de schijf niet worden gebruikt.

3. Gebruik de diamantschijf niet voor het snijden van metaal. Dit zal namelijk resulteren in een kortere levensduur en beschadigingen. Inspecteer het gereedschap eveneens op andere beschadigingen.
4. Begin pas met snijden nadat de maximale draaisnelheid is bereikt.
5. Druk niet te hard op het gereedschap omdat dit de prestaties en de levensduur negatief zal beïnvloeden. Gebruik voor het snijden van beton, tegels of steen altijd een snijdiepte van 50mm of minder.

- Bij een snijdiepte van 50mm of meer moet het materiaal 2 tot 3 maal worden gesneden. Als het materiaal met een snijdiepte van meer dan 50mm wordt gesneden, zal dit de levensduur van de diamantschijf verkorten en kan de motor vastlopen.
6. Gebruik deze machine niet voor het snijden van asbest.
7. Bij gebruik van een snijder moet u de stofverzamelaar met een rubberdop afdekken en een veiligheidsbril dragen indien er vlammen of vonken van de klus komen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voltage (verschillend van gebied tot gebied)*	(110V, 230V) ~
Opgenomen vermogen*	2400W
Onbelaste snelheid	5000 min ⁻¹
Afmetingen van diamantschijf	Buitendiameter 305mm Dikte 2,0mm Diameter opening 22,2mm/20mm
Max. Snijdiepte	100mm
Gewicht (zonder snoer, diamantschijf)	11,5kg

* Controleer het naamplaatje op het apparaat daar het apparaat afhankelijk van het gebied waar het verkocht wordt gewijzigd kan worden.

STANDAARD TOEBEHOREN

- (1) Slang 1
 - (2) Sleutel 1
 - (3) Veiligheidsbril 1
- De standaard toebehoren kunnen zonder aankondiging op ieder moment worden veranderd.

EXTRA TOEBEHOREN (los verkrijgbaar)

- (1) Diamantschijf voor droog snijden (segment type)

Type	Schijfdiameter (mm)	Kodenummer	Dikte (mm)	Diameter opening (mm)
Voor beton en ijzerwerk	305	985618	2,8	22,2
Voor agressieve materialen		985619	3,0	

- (2) Snijschijven

Type	Schijfdiameter (mm)	Kodenummer	Diameter opening (mm)	per doos
Metaalsnijschijf	305	985609	22,2	10 stuks.
		985608	25,4	
Metselwerk snijschijf		985611	22,2	
		985610	25,4	

- (3) Schijf sluitring (A) (Diameter opening 25,4mm)
- De extra toebehoren kunnen zonder aankondiging op ieder moment worden veranderd.

TOEPASSINGEN

- ☐ Snijden of kappen van beton
- ☐ Snijden of kappen van tegels
- ☐ Snijden of kappen van steen
- ☐ Snijden of kappen van dakpannen
- ☐ Snijden van staal

VOOR BEGIN VAN HET WERK

1. **Netspanning**
Controleren of de netspanning overeenkomt met de opgave op het naamplaatje.
2. **Netschakelaar**
Controleren of de netschakelaar op „UIT” staat. Wanneer de stekker op het net aangesloten is, terwijl de schakelaar op „AAN” staat, begint het gereedschap onmiddellijk te draaien, hetwelk ernstig gevaar betekent.

3. Verlengsnoer

Wanneer het werkterrein niet in de buurt van een stopcontact ligt, dan moet men gebruik maken van een verlengsnoer, dat voldoende dwarsprofiel en voldoende nominaal vermogen heeft. Het verlengsnoer moet zo kort mogelijk gehouden worden.

4. Controleren en monteren van de diamantschijf

Controleer of de juiste diamantschijf wordt gebruikt en controleer de schijf op barsten, verbuiging of andere beschadigingen. Controleer of de diamantschijf stevig is gemonteerd. Voor het monteren wordt verwezen naar "Monteren/demonteren van de diamantschijf".

5. Controleer dat de knop voor het vastzetten van de schijfbescherming goed is vastgedraaid.

Controleer dat de knop voor de schijfbescherming juist vast is gedraaid.

Een losse knop veroorzaakt mogelijk letsel. (Afb. 4)

MONTEREN VAN DE STOFVERZAMELSLANG

Gebruik een stofverzamel slang als er bij het snijden erg veel stof ontstaat. Bevestig de slang als volgt:

- (1) Verwijder de rubber dop en plaats de accessoire slang. (Afb. 1)
- (2) Plaats de stofverzamel slang voor het elektrische gereedschap in de accessoire slang. (Afb. 1)

VOORZICHTIG

- Gebruik de stofverzamel slang niet bij het snijden van metaal.
- Plaats altijd een rubber dop op de stofverzamel adapter indien u de stofverzamel slang niet gebruikt.

MONTEREN/DEMONTEREN VAN DE DIAMANTSCHIJF

1. Monteren

- (1) Veeg alle stof van de as en de ring.
- (2) Controleer dat de draairichting van de diamantschijf overeenkomt met de richting die op de schijfbescherming is aangegeven en plaats de eenheid zoals in Afb. 2 en Afb. 3 wordt getoond.
 - Plaats de schijf sluitring (B) (zilver) aan de binnenste indien de diameter van de opening van de diamantschijf 22,2 mm is.
 - Plaats de schijf sluitring (C) (zwart) aan de binnenkant indien de binnenste diameter van de opening van de diamantschijf 20,0 mm is.
- (3) Druk op de vergrendelen en zet de as vast. Draai de bout goed vast met de bijgeleverde sleutel. (Afb. 5 en 6)

AANTEKENING

- Gebruik altijd de bijgeleverde sleutel om de bout vast te draaien.
- Let goed op. De bout draait naar links (tegen de klok) zodat deze tijdens het snijden niet los draait. (Afb. 6)

2. Demonteren

Verwijder de bout met de bijgeleverde sleutel en verwijder de diamantschijf. (Afb. 6)

SNIJDEN

1. Schijfbescherming instelling (Afb. 4)

Stel de hoek van de schijfbescherming in met de

knop zodat de gebruiker niet in contact komt met stof en fijne deeltjes van het materiaal of vonken tijdens het snijden.

2. Procedure voor het snijden (Afb. 7)

- (1) Plaats dit toestel op het te snijden materiaal en breng de geribbelde lijn en de diamantschijf in lijn. Het snijden zal vlot verlopen wanneer u in één keer rechtdoor snijdt en de eerder gemaakte lijn volgt.
- (2) Bedien de hoofdschakelaar wanneer de diamantschijf niet het te snijden materiaal raakt.

VOORZICHTIG

- Controleer de konditie van de diamantschijf alvorens te gaan werken. Bij barsten, verbuiging of andere beschadigingen mag de schijf niet worden gebruikt.
- Besprenkel de diamantschijf niet met water of koelvloeistof.
- Begin pas met snijden nadat de diamantschijf op maximale snelheid is.
- Schakel het gereedschap meteen uit als de diamantschijf vast komt te zitten of als er een abnormaal geluid is.
- Gebruik de diamantschijf niet voor zigzag-snijden of het snijden van gebogen lijnen. Gebruik niet het zijvlak van de diamantschijf en snijd ook niet onder een hoek.
- Indien u overmatige druk op de diamantschijf uitoefent om het tijdens het snijden in lijn met de geribbelde lijn te houden, zal dit niet alleen de motor overbelasten en andere beschadiging veroorzaken, maar tevens de diamantschijf oververhitten en de levensduur verkorten.
- Let er op dat het netsnoer tijdens het gebruik van het gereedschap niet in contact komt met de diamantschijf.
- Schakel het gereedschap na gebruik altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

1. Inspectie van de diamantschijf

Bij gebruik van een versleten diamantschijf wordt de motor overbelast en zullen de prestaties verminderen. Vervang de schijf in dat geval meteen door een nieuwe.

2. Verstopt raken van het diamantwiel

De slijtage van de snijrand van het diamantwiel is afhankelijk van de snijsnelheid, het soort materiaal dat gesneden wordt, enz. Over het algemeen kunnen materialen waarbij in het slijpsel scherpe deeltjes voorkomen het plakmiddel van de diamantlaag aantasten en slijtage van de laag zelf veroorzaken. Bij het snijden van materialen daarentegen waarvan het slijpsel slechts poeder bevat kan de diamantlaag verstopt raken, waardoor deze minder doeltreffend is voor het snijden. Wanneer op een verstopt geraakt diamantwiel meer kracht wordt uitgeoefend, om de snijsnelheid te verbeteren, dan zullen om de rand van het snijwiel soms vonken te zien zijn. In dat geval dient u het snijden te onderbreken en de snijrand zorgvuldig te controleren door er met de vingertoppen langs te gaan. Als de diamantlaag niet ruw en schurend aanvoelt maar egaal glad is, betekent dit dat de laag door poeder verstopt is geraakt en schoongemaakt moet worden.

Een manier om de diamantlaag goed schoon te maken is door het versneld snijden met een snijdiepte van 10mm van ongeveer 5 meter betrekkelijk zacht materiaal als baksteen of cementblokken. De scherpe deeltjes in het slijpsel zullen de doelmatigheid van de diamantlaag verbeteren en de levensduur van het snijwiel ten goede komen.

Het materiaal van de diamantlaag is gevoelig voor hoge temperaturen en kan niet blootgesteld worden aan temperaturen van boven 600°C; hierboven zal de diamantlaag aangetast worden. Om deze reden is het van belang om de diamantlaag schoon te maken wanneer er vonken rond het snijwiel optreden, of zodra u merkt dat de snijlaag verstopt is geraakt.

3. Inspectie van de bevestigingsschroef

Alle bevestigingsschroeven worden regelmatig geïnspecteerd en gecontroleerd of zij juist aangedraaid zijn. Wanneer één van de schroeven losraakt, dan moet deze onmiddellijk opnieuw aangedraaid worden. Gebeurt dat niet, dan kan dat aanzienlijke gevaren opleveren.

4. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het „hart” van het elektrische gereedschap.

Er moet daarom bijzonder zorgvuldig op gelet worden, dat de wikkeling niet beschadigt en/of met olie of water bevochtigd wordt.

5. Inspectie van de koolborstels (Afb. 8)

In de motor zijn koolborstels geïnstalleerd, die onderhevig zijn aan slijtage. Versleten koolborstels leiden tot problemen bij de motor. Dientengevolge dienen de koolborstels vervangen te worden door borstels die hetzelfde nummer hebben, zoals de afbeelding toont, wanneer de koolborstels versleten, of bijna versleten zijn. Bovendien moeten de koolborstels altijd schoon zijn en zich vrij in de borstelhouders kunnen bewegen.

6. Het wisselen van de koolborstel

Men demonteert de borsteldekkel met een steeksleutel. Men kan de koolborstel dan gemaakkelijk verwijderen.

AANTEKENING

Op grond van het voortdurende research- en ontwikkelingsprogramma van HITACHI zijn veranderingen van de hierin genoemde technische opgaven voorbehouden.

Informatie betreffende luchtgeluid en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN50144.

Het doorsnee A-gewogen geluidruknivo is 93 dB (A).
Het standaard A-gewogen geluidruknivo: 106 dB (A).
Draag gehoorbescherming.

Typische gewogen effectieve versnellingswaarde: 7,5 m/s²

Vermijd langdurige blootstelling aan trillingen door lang ononderbroken gebruik. Langdurige blootstelling aan trillingen schaadt mogelijk uw gezondheid.

PRECAUCIONES GENERALES PARA OPERACIÓN

¡ADVERTENCIA! Cuando utilice herramientas eléctricas, tome las medidas de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas, y lesiones, incluyendo lo siguiente.

Lea todas estas instrucciones antes de utilizar este producto y guárdelas.

Para realizar operaciones seguras:

1. Mantener el área de trabajo limpia, áreas y bancos de trabajo desordenados son causa de daños personales.
2. Considerar el medio ambiente del área de trabajo. No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia. No usar herramientas eléctricas en lugares mojados o húmedos. Mantener el área de trabajo bien iluminada. No utilice herramientas eléctricas cuando exista el riesgo de incendios o de explosión.
3. Protegerse contra descargas eléctricas. Evitar el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra (p. ej., tubos, radiadores, hornos de microondas, o refrigeradores).
4. Mantener a los niños y a las personas débiles alejados. No dejar que los visitantes toquen las herramientas ni los cables de extensión. Todos los visitantes deberán mantenerse alejados del área de trabajo.
5. Guardar las herramientas que no se usen y ponerlos en lugares secos, altos o cerrados, fuera del alcance de los niños y a las personas débiles.
6. No forzar las herramientas, éstas trabajarán más y con mayor seguridad cuando cumplan con las especificaciones para las cuales fueron diseñadas.
7. Usar las herramientas apropiadas. No forzar pequeñas herramientas o accesorios a realizar el trabajo de herramientas de mayor potencia. No utilizar herramientas para otros propósitos para los cuales no fueron diseñadas, por ejemplo, no utilizar sierras circulares para cortar ramas de árboles o troncos.
8. Vestir apropiadamente. No ponerse ropas que queden flojas ni tampoco joyas. Estas podrían quedar atrapadas en las partes móviles de las herramientas. Cuando se trabaje en exteriores, se recomienda el uso de guantes de goma y calzado que no resbale. Utilice elementos de protección para sujetar el cabello largo.
9. Usar gafas de protección. Usar también mascarillas contra el polvo si las condiciones de corte fuesen polvorientas.
10. Conecte un equipo colector de polvo. Si existen dispositivos para la conexión de equipos de extracción y recolección de polvo, cerciórese de que éstos estén conectados adecuadamente, y de utilizarlos en la forma correcta.
11. Cuidar del cable. Nunca lleve las herramientas colgando del cable, tampoco tire del cable para efectuar la desconexión de las herramientas. Mantener el cable alejado del calor, aceite y bordes agudos.
12. Asegurar la pieza de trabajo usando para ello abrazaderas o un tornillo. Esto es más seguro que usar las manos, además, ambas manos quedan libres para operar la herramienta.

13. No extenderse excesivamente para efectuar un trabajo. Mantener en todo momento un buen balance y base de apoyo.
14. Mantener cuidadosamente las herramientas.Tener las siempre limpias y afiladas para obtener un mejor rendimiento y un funcionamiento más seguro. Seguir siempre las instrucciones para la lubricación y el cambio de accesorios. Inspeccionar periódicamente los cables de las herramientas y si estuviesen dañados, hacer que los reparen técnicos ó expertos. Inspeccionar periodicamente los cables de extensión y cambiarlos si estuviesen dañados. Mantener los mangos secos, limpios, y libres de aceite y grasa.
15. Desconectar las herramientas cuando no se usen, antes de repararlas, y cuando se cambien accesorios como por ejemplo, cuchillas, brocas, cortadores, etc.
16. Quitar las cuñas y las llaves de tuercas. Acostumbrarse a comprobar si se han quitado las cuñas y las llaves de tuercas antes de poner las herramientas en funcionamiento.
17. Evitar puestas en funcionamiento sin fin alguno. No llevar las herramientas con los dedos en los interruptores mientras que éstas están conectadas. Cuando se conecten las herramientas, cerciorarse de que los interruptores esten en la posición de desconectados.
18. Para usos en exteriores usar cables de extensión. Cuando las herramientas vayan a ser usadas en exteriores, usar solamente cables de extensión diseñados para tal propósito.
19. Estar siempre alerta y poner atención a lo que se está haciendo, usar el sentido común y no operar con la herramienta cuando se esté cansado.
20. Comprobar las piezas dañadas. Antes de seguir con el funcionamiento de las herramientas, las piezas que estén dañadas deberán comprobarse cuidadosamente para determinar si pueden funcionar apropiadamente y cumplir con la función para las que fueron diseñadas. Comprobar el alineamiento y agarrotamiento de piezas móviles, rotura de piezas, montura, y cualquier otra anomalía que pudiese afectar al rendimiento de la herramienta. Cualquier pieza que estuviese dañada deberá repararse apropiadamente o cambiarse en un centro de reparaciones autorizado, al menos que se indique, lo contrario en este manual de instrucciones. Procurar que los interruptores defectuosos los

- cambie un centro de reparaciones autorizado. No usar las herramientas si sus interruptores no funcionasen apropiadamente.
21. Advertencia
La utilización de cualquier accesorio o aditivo no recomendado en este manual de instrucciones puede conducir al riesgo de lesiones.
22. En caso de avería, haga que su herramienta sea reparada por un técnico cualificado.
Esta herramienta eléctrica está de acuerfdo con los requisitos de seguridad pertinentes. Las reparaciones solamente deberán realizarlas técnicos cualificadosutilizando piezas de repuesto originales. De lo contrario, el usuario podría lesionarse.

PRECAUCIONES AL UTILIZAR EL TRONZADOR

1. No colocar ninguna otra herramienta excepto la muela adiamantada o la muela de corte, especificada por el fabricante (consulte Accesorios facultativos). No operar el tronizador mientras se le aplica agua.
2. Comprobar siempre la muela adiamantada antes de poner en funcionamiento la máquina. Si estuviese agrietada, rota o doblada, no utilizarla. Poner en funcionamiento cuidadosamente la máquina para comprobar si existen otras anormalidades.
3. El utilizar la muela adiamantada para cortar metales disminuirá su duración o podría resultar roturas. No utilizar nunca la muela adiamantada para cortar metales.
4. Comenzar a trabajar solamente cuando se alcance la velocidad de rotación máxima.
5. Una fuerza excesiva causa sobrecarga en el motor y reduce la eficiencia de trabajo y la duración. Cortar siempre el hormigón, baldosa o piedra con una profundidad de corte de 50mm o menos. Si la profundidad de corte fuese superior a 50mm, cortar la pieza en 2 ó 3 veces. Si la pieza a cortar se cortase con una profundidad de corte de más de 50mm, la duración de la muela adiamantada se reducirá y el motor podría agarrotarse.
6. No utilice esta máquina para cortar amianto (asbesto).
7. En operaciones utilizando una muela de corte, si aparecen llamas, cubra el adaptador para recolección de polvo con una tapa de caucho y cerciórese de colocarse gafas protectoras.

ESPECIFICACIONES

Voltaje (por áreas)*	(110V, 230V) ~
Acometida*	2400W
Velocidad sin carga	5000 min ⁻¹
Dimensiones de la muela adiamantada	Diámetro exterior 305mm
	Grosor 2,0mm
	Diámetro del orificio 22,2mm/20mm
Máxima profundidad de corte	100mm
Peso (sin cable ni muela adiamantada)	11,5kg

* Verificar indefectiblemente los datos de la placa de características de la máquina pues varían de acuerdo al país de destino.

ACCESORIOS ESTANDAR

- (1) Manguera 1
 - (2) Llave 1
 - (3) Gafas protectoras 1
- Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

ACCESORIOS FACULTATIVOS (venta por separado)

- (1) Muelas adiamantadas para corte en seco (tipo de segmento)

Tipo	Diá. de la muela (mm)	N.º de código	Grosor (mm)	Diá. del orificio (mm)
Para hormigón y mampostería	305	985618	2,8	22,2
Para materiales abrasivos		985619	3,0	

- (2) Muelas de corte

Tipo	Diá. de la muela (mm)	N.º de código	Diá. del orificio (mm)	por paquete
Muela para corte de metal	305	985609	22,2	10 piezas
		985608	25,4	
Muela para corte de mampostería		985611	22,2	
		985610	25,4	

- (3) Arandela para muela (A) (diámetro del orificio de 25,4mm)
- Los accesorios facultativos están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIONES

- Para cortar o marcar hormigón
- Para cortar o marcar baldosa
- Para cortar o marcar piedra
- Para cortar o marcar tejas
- Para cortar de acero

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

1. Alimentación

Asegurarse de que la alimentación de red que ha de ser utilizada responda a las exigencias de corriente especificadas en la placa de características del producto.

2. Interruptor de alimentación

Asegurarse de que el interruptor de alimentación esté en la posición OFF (desconectado). Si el enchufe está conectado en el receptáculo mientras el interruptor de alimentación está en posición ON (conectado) las herramientas eléctricas empezarán a funcionar inesperadamente, provocando un serio accidente.

3. Cable de prolongación

Cuando el área de trabajo está alejada de la red de acometida, usar un cable de prolongación suficiente grueso y potente. El cable de prolongación debe ser mantenido lo más corto posible.

4. Comprobación e instalación de la muela adiamantada

Comprobar que la muela adiamantada sea la especificada y que no esté agrietada, rota o doblada. Comprobar que la muela adiamantada esté

firmente instalada. Para efectuar la instalación, referirse a "Instalación/desmontaje de la muela adiamantada".

5. Compruebe que el mando utilizado para asegurar el protector de la muela esté apretado.

Cerciórese de que el mando que asegura el protector de la muela esté adecuadamente apretado. Si este mando está flojo, el operador podría sufrir daños. (Fig. 4)

INSTALACION DE LA MANGUERA DE RECOGIDA DE POLVO

Cuando se trabaje un material que produzca polvo al cortarlo, utilizar la manguera de recogida de polvo de la forma siguiente:

- (1) Extraiga la tapa de caucho e instale la manguera accesoria. (Fig. 1)
- (2) Instale la manguera del colector de polvo para la herramienta eléctrica en la manguera accesoria. (Fig. 1)

PRECAUCION

- No utilice la manguera de recolección de polvo cuando corte metal.
- Cuando no vaya a utilizar la manguera de recolección de polvo, instálele siempre el tapón de caucho en el adaptador de recolección de polvo.

INSTALACION/DESMONTAJE DE LA MUELA ADIAMANTADA

1. Instalación

- (1) Limpiar el polvo de corte del husillo y arandela.
- (2) Cerciórese de que el sentido de giro de la muela adiamantada coincida con el indicado en el protector de la muela e instale la unidad como se muestra en las Figs. 2 y 3.

- Instale la arandela de la muela (B) (plateada) en la parte interior cuando el diámetro interior del orificio de la muela adiamantada sea de 22,2 mm.
- Instale la arandela de la muela (C) (negra) en la parte interior cuando el diámetro interior del orificio de la muela adiamantada sea de 20,0 mm.

- (3) Presione el pasador de cierre y asegure el husillo. Apriete adecuadamente el perno con la llave para accesorios. (Figs. 5 y 6)

NOTA

- Para asegurar el perno, utilizar siempre la llave suministrada.
- Tenga cuidado porque el perno se aprieta hacia la izquierda a fin de evitar que se afloje durante el corte. (Fig. 6)

2. Desmontaje

Quitar el perno con la llave y la muela adiamantada. (Fig. 6)

CORTE

1. Ajuste del protector de la muela (Fig. 4)

Ajuste el ángulo del protector de la muela con el mando de forma que el polvo y los desperdicios del material o las chispas no entren en contacto con el operador durante la operación de corte.

2. Procedimientos de corte (Fig. 7)

- (1) Coloque esta unidad sobre el material a cortar y alinee la línea de trazada y la muela adiamantada. El corte podrá realizarse mejor si corta en forma recta sobre la línea trazada en el corte inicial.
- (2) Conecte la alimentación de la unidad cuando la muela no esté tocando el material que desee cortar.

PRECAUCION

- Comprobar siempre la muela adiamantada antes de iniciar el trabajo. No utilizar nunca la muela adiamantada que esté agrietada, rota o doblada.
- No aplicar agua ni refrigerante a la muela adiamantada.
- Empezar a cortar solamente cuando la muela adiamantada alcance la máxima velocidad.
- Si la muela adiamantada se agarrotase, o si se produjesen ruidos anormales, apagar inmediatamente la máquina.
- No utilizar nunca la muela adiamantada para cortar en zig-zag o en línea o curva. No utilizar tampoco la superficie lateral de la muela adiamantada ni cortar estando la muela inclinada.
- Si aplica fuerza excesiva a la rueda adiamantada para alinearla con la línea trazada durante el corte, no solamente podría sobrecargar el motor y producir quemaduras, sino que la muela adiamantada podría recalentarse y su duración útil podría acortarse.
- Tener cuidado de que el cable de la alimentación no entre en contacto con la muela adiamantada durante el funcionamiento.
- Al terminar de trabajar, apagar la herramienta y desconectar el cable de la alimentación.

MANTENIMIENTO E INSPECCION

1. Inspección de la muela adiamantada

Una muela adiamantada desgastada hace que el

motor sufra sobrecargas y reduce la eficiencia del trabajo. Cuando la muela está desgastada, cambiarla por otra nueva.

2. Atascamiento de la rueda de diamante

El régimen de desgaste del borde de corte de la capa de diamante variará de acuerdo con el tipo de material citado, la velocidad de corte, etc. En general, los materiales que producen partículas de corte granulares pueden raspar el adhesivo y acelerar el desgaste de la capa de diamante. Por otra parte, los materiales que producen partículas de corte polvorientos pueden atascar la capa de diamante, lo que reducirá la eficacia del corte. Cuando se produzca el atascamiento, la fuerza adicional aplicada para aumentar la velocidad de corte, suele provocar la aparición de chispas alrededor de la circunferencia de la rueda de diamante. En tal caso, deje de utilizar la herramienta e inspeccione cuidadosamente el borde de corte con los dedos. Si la capa de diamante está lisa (sin sensación rugosidad o abrasión), estará atascada con polvo y deberá limpiarse.

Para limpiarla a fondo, el corte aproximadamente 5 metros de materiales relativamente blandos que produzcan partículas de corte granulares (como bloques de cemento o ladrillos) a una velocidad ligeramente acelerada y con una profundidad de 10mm, restablecerá la efectividad de corte de la capa de diamante y prolongará la duración útil de la misma.

El diamante es sensible a las altas temperaturas; se deteriorará aproximadamente a 600°C, y a temperaturas superiores se descompondrá el material del diamante. Por consiguiente es muy importante limpiar la rueda tan pronto como se atasque o produzca chispas.

3. Inspeccionar los tornillos de montaje

Regularmente inspeccionar todos los tornillos de montaje y asegurarse de que estén apretados firmemente. Si cualquier tornillo estuviese suelto, volver a apretarlos inmediatamente. El no hacer esto provocaría un riesgo serio.

4. Mantenimiento de motor

La unidad de bobinado del motor es el verdadero "corazón" de las herramientas eléctricas. Prestar el mayor cuidado y asegurarse de que el bobinado no se dañe y/o se humedezca con aceite o agua.

5. Inspección de las escobillas de carbón (Fig. 8)

El motor emplea carbones de contacto que son partes consumibles. Como un carbón de contacto excesivamente desgastado podría dar problemas al motor, reemplazar el carbón de contacto por uno nuevo, y que tenga el mismo número, como muestra en la figura, cuando se haya desgastado o esté cerca del límite de uso. Adicionalmente, mantener siempre los carbones de contacto limpios y asegurarse de que corran libremente dentro de los sujetadores de carbón.

6. Reemplazar el carbón de contacto

Quitar la cápsula de carbón con un destornillador con cabeza pequeña. El carbón de contacto se deja y luego se quita con facilidad.

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Información sobre el ruido propagado por el aire y vibración

Los valores medidos fueron determinados de acuerdo con EN50144.

El nivel de presión acústica de ponderación A típica es de 93 dB (A).

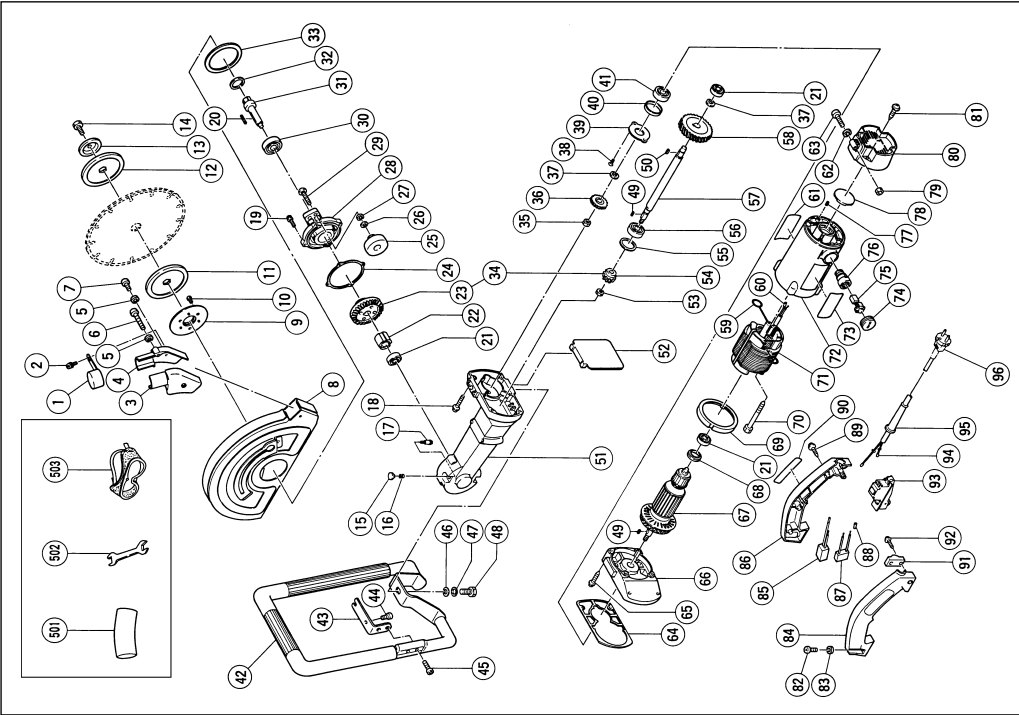
Nivel de potencia acústica de ponderación A típico: 106 dB (A).

Utilice protectores para los oídos.

Valor medio cuadrático ponderado típico de aceleración: 7,5m/s²

Evite las vibraciones largas y continuas, ya que las vibraciones fuertes podrían causar problemas de salud.

The exploded assembly drawing should be used only for authorized service center.



Item No.	Part Name	Item No.	Part Name
50	Feather Key 4x4x12	58	First Gear (A)
51	Gear Cover Ass'y	59	Brush Terminal
52	Dust Guard	60	Tube (D)
53	U-Nut (Left Hand) M8	61	HITACHI Label
54	Pinion	62	Washer M6
55	Thrust Washer (A)	63	Machine Screw M6x35
56	Ball Bearing (6301VVCMP52S)	64	Seal Plate (B)
57	Drive Shaft	65	Tapping Screw (W/Flange) D5x35
58	First Gear (A)	66	Inner Cover
59	Brush Terminal	67	Armature
60	Tube (D)	68	Dust Seal
61	HITACHI Label	69	Fan Guide
62	Washer M6	70	Hex. Hd. Tapping Screw D5x75
63	Machine Screw M6x35	71	Stator Ass'y
64	Seal Plate (B)	72	Housing Ass'y
65	Tapping Screw (W/Flange) D5x35	73	Name Plate
66	Inner Cover	74	Brush Cap
67	Armature	75	Carbon Brush
68	Dust Seal	76	Brush Holder
69	Fan Guide	77	Hex. Socket Set Screw M5x8
70	Hex. Hd. Tapping Screw D5x75	78	Bearing Bushing
71	Stator Ass'y	79	Nut M6
72	Housing Ass'y	80	Tail Cover
73	Name Plate	81	Tapping Screw (W/Flange) D5x25
74	Brush Cap	82	Machine Screw M5x20
75	Carbon Brush	83	Spring Washer M5
76	Brush Holder	84	Handle (A)
77	Hex. Socket Set Screw M5x8	85	Diode
78	Bearing Bushing	86	Handle (B)
79	Nut M6	87	Noise Suppressor
80	Tail Cover	88	Tube (D)
81	Tapping Screw (W/Flange) D5x25	89	Tapping Screw (W/Flange) D4x25
82	Machine Screw M5x20	90	Grip Rubber
83	Spring Washer M5	91	Cord Clip
84	Handle (A)	92	Tapping Screw (F/Flange) D4x16
85	Diode	93	Switch
86	Handle (B)	94	Tube (D)
87	Noise Suppressor	95	Cord Armor
88	Tube (D)	96	Cord
89	Tapping Screw (W/Flange) D4x25	501	Hose
90	Grip Rubber	502	Wrench 17/9 MM
91	Cord Clip	503	Eye Protector
92	Tapping Screw (F/Flange) D4x16		
93	Switch		
94	Tube (D)		
95	Cord Armor		
96	Cord		

Parts are subject to possible modification without notice due to improvements.

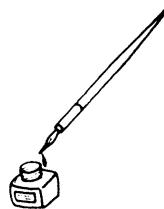
English	<u>GARANTEE CERTIFICATE</u> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	Italiano	<u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u> ① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell'acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)
Deutsch	<u>GARANTIESCHEIN</u> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)	Nederlands	<u>GARANTIEBEWIJS</u> ① Modelnummer ② Seriennummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)
Français	<u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u> ① No. de modèle ② No de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)	Español	<u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u> ① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sellú del distribuidor con su nombre y dirección)

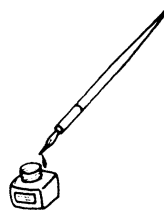


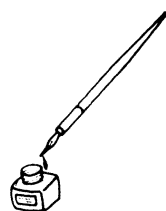
HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	









English	<u>EC DECLARATION OF CONFORMITY</u> We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents EN50144, EN55014 and EN61000-3 in accordance with Council Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 98/37/EC. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.	Italiano	<u>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</u> Si dichiara sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti standardizzati EN50144, EN55014 e EN61000-3 conforme alle direttive 73/23/CEE, 89/336/CEE e 98/37/CE del concilio. Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.
Deutsch	<u>ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT CE-REGELN</u> Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt den Standards oder standardisierten Dokumenten EN50144, EN55014 und EN61000-3 in Übereinstimmung mit den Direktiven des Europarats 73/23/EWG, 89/336/EWG und 98/37/CE entspricht. Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.	Nederlands	<u>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</u> Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN50144, EN55014 en EN61000-3 voldoet aan de eisen van EEG Bepalingen 73/23/EEG, 89/336/EEG en 98/37/EC. Deze verklaring is van toepassing op produkten voorzien van de CE-markeringen.
Français	<u>DECLARATION DE CONFORMITE CE</u> Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalisés EN50144, EN55014 et EN61000-3 en accord avec les Directives 73/23/CEE, 89/336/CEE et 98/37/CE du Conseil. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.	Español	<u>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</u> Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN50144, EN55014 y EN61000-3, según indican las Directrices del Consejo 73/23/CEE, 89/336/CEE y 98/37/CE. Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.
Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich 1, F. R. Germany Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan  31. 8. 2005  K. Kato Board Director			

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**